[illegible]

[illegible]

乾卷 [illegible]

乾 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ᡠᠵᡠᡳ ᡩᡝᠪᡨᡝᠯᡳᠨ

བམ་པོ་དང་པོ། 第一卷

ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠳᠡᠪᠲᠡᠷ᠂

ᠠᠮᠪᠠᠨ ᠵᠦᠢᠯ᠂ 一類

སྐོར་ཆེ་ཆེ། 目錄

ᡨᠣᠨ ᡳ ᠪᡳᡨᡥᡝ᠂ 十類

ᠳᠣᠷᠪᠡᠳᠤᠭᠡᠷ ᠵᠦᠢᠯ᠂

སྐད་བཞི་ཤན་སྦྱར་བའི་མེ་ལོང་གི་ཡི་གེ། 四體合璧文鑑

ᡩᡠᡳᠨ ᡥᠠᠴᡳᠨ ᡳ ᡥᡝᡵᡤᡝᠨ

ᠳᠥᠷᠪᠡᠨ ᠵᠦᠢᠯ ᠦᠨ ᠦᠰᠦᠭ ᠬᠠᠪᠰᠤᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠲᠣᠯᠢ ᠪᠢᠴᠢᠭ

ᡩᡠᡳᠨ ᡥᠠᠴᡳᠨ ᡳ ᡥᡝᡵᡤᡝᠨ ᡴᠠᠮᠴᡳᡥᠠ ᠮᠠᠨᠵᡠ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᡳ ᠪᡠᠯᡝᡴᡠ ᠪᡳᡨᡥᡝ

中央民族學院圖書館 乾 本

00296

滿 ~~00293~~

དུས་ཚིགས་སྐོར། 時令類 [illegible]

[illegible]

[illegible]

བམ་པོ་གཉིས་པ། 第二卷 [illegible]

[illegible]

[illegible]

二類

གནམ་སྐོར། 天文類 [illegible]

[illegible]

[illegible]

七則

རྒྱལ་སྡེ།
[illegible]
君類
ᡝᠵᡝᠨ ᡳ ᡥᠠᠴᡳᠨ
ᠡᠵᠡᠨ ᠦ ᠬᠡᠰᠡᠭ

བམ་པོ་
གསུམ་པ།
[illegible]
第三卷
ᡳᠯᠠᠴᡳ ᡩᡝᠪᡨᡝᠯᡳᠨ
ᠭᠤᠷᠪᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠳᠡᠪᠲᠡᠷ
四類

སའི་སྡེ།
[illegible]
地輿類
ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠬᠡᠰᠡᠭ
ᠨᠠ ᡳ ᡥᠠᠴᡳᠨ

四頁

[illegible]

དར་ཚོ་དང་མདའི་སྐོར།

旗分佐領類

ᠬᠣᠰᠢᠭᠤ ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠤ ᠵᠦᠢᠯ

ᡤᡡᠰᠠ ᠨᡳᡵᡠᡳ ᡥᠠᠴᡳᠨ 一則

གཉེངས་བསྟོད་ཡས་རྒྱགས་སྐོར།

[illegible]

封表類

[illegible]

ᡶᡠᠩᠨᡝᡵᡝ ᠸᡝᠰᡳᠮᠪᡠᡵᡝ ᡥᠠᠴᡳᠨ 三則

བཀའི་སྐོར།

[illegible]

諭旨類

ᠵᠠᠷᠯᠢᠭ ᠤᠨ ᠵᠦᠢᠯ

ᡥᡝᠰᡝᡳ ᡥᠠᠴᡳᠨ

[illegible]
འཕར་བ་དང་བསྒྱུར་བའི་སྐོར། 陞轉類
[illegible]
[illegible]
མི་དྲག་དང་བློན་གྱི་སྐོར། 臣宰類
[illegible]
[illegible] 四則

[illegible]
བམ་པོ་བཞི་པ། 第四卷
[illegible]
[illegible] 三類

འདེམ་སྐྱག་སྐོར།

ᠰᡳᠮᠨᡝᡵᡝ ᠰᠣᠩᡤᠣᡵᠣ ᡥᠠᠴᡳᠨ

考選類

[illegible]

[illegible]

བམ་པོ་དང་པོ
第一卷
ᡠᠵᡠᡳ ᡩᡝᠪᡨᡝᠯᡳᠨ ᠲᠡᠷᠢᠭᠦᠨ ᠳᠡᠪᠲᠡᠷ

སྐད་བཞི་ཤན་སྦྱར་བའི་མེ་ལོང་གི་ཡི་གེ།
四體合璧文鑑
ᡩᡠᡳᠨ ᡥᠠᠴᡳᠨ ᡳ ᡥᡝᡵᡤᡝᠨ ᡴᠠᠮᠴᡳᠪᡠᡥᠠ ᠪᡠᠯᡝᡴᡠ ᠪᡳᡨᡥᡝ
ᠳᠥᠷᠪᠡᠨ ᠵᠦᠢᠯ ᠦᠨ ᠦᠰᠦᠭ ᠬᠠᠪᠰᠤᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠲᠣᠯᠢ ᠪᠢᠴᠢᠭ

གནམ་སྐོར། 天文類 ᠠᠪᡴᠠᡳ ᡧᡠ ᡳ ᡥᠠᠴᡳᠨ ᠲᠩᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠵᠦᠢᠯ

七則

གནམ	天	ᠠᠪᡴᠠ	ᠲᠩᠷᠢ
སྟེང་གནམ	上天	ᡩᡝᡵᡤᡳ ᠠᠪᡴᠠ	ᠳᠡᠭᠡᠳᠦ ᠲᠩᠷᠢ
དགུང་སྔོན	蒼天	ᠨᡳᠣᡥᠣᠨ ᠠᠪᡴᠠ	ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠩᠷᠢ
གནམ་དྭངས	清天	ᡤᡝᠩᡤᡳᠶᡝᠨ ᠠᠪᡴᠠ	ᠠᠷᠢᠭᠤᠨ ᠲᠩᠷᠢ

ས་ཏྲིག	黃昏
སྲོད	天晚
མུན་རུབ	昏暮
དགུ་ཚིགས	天河
སྔོ་རེངས	黑朧朧
ནམ་གསལ	黎明
ནམ་ལངས	天亮
ནམ་ལངས་ཉིན	天大亮
སྔོན་གཤམ	天氣清肅
སྐྱ་རེངས	晨光
སྐྱ་རེངས་ཤར	晨光現出
ཐོ་རངས	東方明

འོད་བརྫབ	回光蕩漾
འོད་འཚེར	回光亂動
ཉི་བསྒྲིབས	晹
ལྡེབ	日晹
ཉི་འོད	日光
འོད་འཕྲོ	日照
འོད་ཀར	日光轉射
འོད་ཡོག	光射
གནམ་མཐའ	天涯
ཉི་མ	日
འོད	光
འོད་ཤར	光耀
དྭངས་གསལ	清明

ཉིན་འཕྱང་ 日微斜

ཉིན་ཡོལ་ 日大斜

ཉེ་ཡོལ 日平西

ཉི་ཟྲུལ་ 隙光

ཉི་མ་ཤར་ 日出

ཉི་རྒྱས 日升

ཉིན་གུང་ 日午

ཉི་མ་དྲོ་ 日暖

བསིལ་གྲིབ་ 陰涼

སྲིབ་ནག་ 背陰

གྲིབ་མ་ 影

ཟླ་བ་གསལ
[illegible]
月朗
ᠰᠠᠷ᠎ᠠ ᠭᠡᠭᠡᠭᠡᠨ
ᠪᡳᠶᠠ ᡤᡝᠩᡤᡳᠶᡝᠨ

ཟླ་བ་སྨག
[illegible]
月暗
ᠰᠠᠷ᠎ᠠ ᠪᠦᠷᠡᠭᠦᠨ [illegible]
ᠪᡳᠶᠠ ᠪᡠᡵᡠᡥᡠᠨ

ཟླ་ཚེས
[illegible]
月牙
ᠰᠠᠷ᠎ᠠ [illegible]
ᠪᡳᠶᠠ [illegible]

ཉི་མ་འཁྱིམས
[illegible]
日暈
ᠨᠠᠷᠠ [illegible]
ᡧᡠᠨ [illegible]

ཉི་འཛིན
[illegible]
日食
ᠨᠠᠷᠠ [illegible]
ᡧᡠᠨ [illegible]

ཟླ་བ
[illegible]
月
ᠰᠠᠷ᠎ᠠ
ᠪᡳᠶᠠ

ཟླ་བ་དྭངས
[illegible]
明月
ᠭᠡᠭᠡᠭᠡᠨ ᠰᠠᠷ᠎ᠠ
ᡤᡝᠩᡤᡳᠶᡝᠨ ᠪᡳᠶᠠ

ཉི་མ་ནུབ
[illegible]
日入
ᠨᠠᠷᠠ [illegible]
ᡧᡠᠨ [illegible]

ཉི་འོད་སྨག
[illegible]
日色淡
ᠨᠠᠷᠠ [illegible]
ᡧᡠᠨ [illegible]

ཉི་བརྒྱན
[illegible]
日珥
ᠨᠠᠷᠠ [illegible]
ᡧᡠᠨ [illegible]

སྐར་མ	[illegible]	星	ᠣᠳᠤᠨ	ᡠᠰᡳᡥᠠ
སྐར་མ་བརྟན་པ	[illegible]	北晨	ᠠᠯᠲᠠᠨ ᠭᠠᠳᠠᠰᠤ ᠣᠳᠤᠨ	ᡥᠠᡩᠠᡥᠠ ᡠᠰᡳᡥᠠ
གསེར་ཕུར	[illegible]	天極星	ᠲᠤᠢᠯ ᠣᠳᠤᠨ	ᠠᠪᡴᠠᡳ ᡨᡝᠨ ᡳ ᡠᠰᡳᡥᠠ
ཟླ་འོད་སྐྱ	[illegible]	月色淡	ᠰᠠᠷᠠ [illegible]	ᠪᡳᠶᠠ [illegible]
སྐྱ་ལྷག	[illegible]	風曀	[illegible]	[illegible]
ཟླ་བ་འཁྱིམས	[illegible]	月暈	ᠰᠠᠷᠠ ᠬᠦᠷᠢᠶᠡᠯᠡᠪᠡ	ᠪᡳᠶᠠ ᡴᡡᠸᠠᡵᠠᡥᠠᠪᡳ
ཟླ་འཛིན	[illegible]	月食	ᠰᠠᠷᠠ ᠪᠠᠷᠢᠭᠳᠠᠪᠠ	ᠪᡳᠶᠠ ᠵᡝᠪᡳ
ཡར་ངོའི་བརྒྱད	[illegible]	上弦	[illegible]	[illegible]
མར་ངོའི་བརྒྱད	[illegible]	下弦	[illegible]	[illegible]
ཉ་གང	[illegible]	月圓	[illegible]	[illegible]

帝車

སྐར་མ་འོད་ཆེན
景星

རྒྱལ་སྐར
帝星

སྣ་གསལ
搖光

སྐེ་བ་དྲུག
七星

སྲོན་སྐར
太子星

ཐོག་མའི་སྐར་མ
太乙星

ཤིང་འཁྱོག
北斗

ཁབངས་སྐར
太子帝星總名

སྐར་མ་ཤིང་རྟ

ཟླ་དུ [illegible]
月孛星

མཇུག་རིང [illegible]
計都星

དཀར་ཡོ [illegible]
太白

[illegible]

ལྷག་པ [illegible]
水星

སྒྲ་གཅན [illegible]
羅睺星

ཤེལ་སྐར [illegible]
紫炁星

[illegible]

ཕུར་བུ [illegible]
木星

མིག་དམར [illegible]
火星

སྤེན་པ [illegible]
土星

པ་སངས [illegible]
金星

[illegible]

གྲོ་བཞིན 牛

བྱི་བཞིན 女

མོན་གྲུ 虛

མོན་གྲེ 危

ཁྲུམས་སྟོད 室

ལྷ་མཚམས 房

སྣྲོན 心

སྣུབས 尾

ཆུ་སྟོད 箕

ཆུ་སྨད 斗

སྐར་ཆེན 亮星

སྐར་ཁྱིམ 宿

ནག་པ 角

ས་རི 亢

ས་ག 氐

ཁྲུམས་སྨད 壁

ནམ་གྲུ 奎

ཐ་སྐར 婁

བྲ་ཉེ 胃

སྨིན་དྲུག 昴

སྣར་མ 畢

མགོ 觜

ལག 參

ནབས་སོ 井

རྒྱལ 鬼

སྐག 柳

མཆུ 星

གྲེ 張

དབོ 翼

མེ་བཞི 軫

Tibetan	Chinese
ར་སྐར	牽牛
འཐགས་པོ་སྐར་མ	織女
དབྱུ་ཀེགས་མདུ་ཀ་སྐར	河鼓
དབྱུག་ཁྱུང་སྐར་མ	勾陳
སྐར་མ་འཁྲིལ་བ	螣蛇
མི་སྐར	人星
ཡོག	伐星（即三星）
སྐར་མ་ཕོད་གཤོལ	天豕星
གདུགས་སྐར	華蓋

晨星落落

འཕོ་སྐར
星移

སྐར་མདའ་ལྷུང
星隕

སྐར་ཚོགས
辰

སྐར་མ་ལྷམ
星光閃灼

སྐར་མ་སྟུག
星密

སྐར་མ་སེང
星稀

སྐར་མ་ཚམ་ཚོགས

ཉ་སྐར
魚星

གསེར་སྦལ་སྐར་མ
龜星

སྐར་མདའ
流星

སྨེ་ཧྲུག
彗星

སྤྲིན་ཐེང་ 天帶微雲

མཚམས་སྤྲིན་ 霞

ཐུན་མཚམས་ 霞彩

སྤྲིན་དཀྲིགས་ 陰

སྤྲིན་ 雲

སྤྲིན་སྐྱེས་ 生雲

སྤྲིན་འཐིབས་ 雲布滿

སྤྲིན་འཕྱོར་ 雲花蓊

སྐར་མའི་ཁྱིམ་ 紫極

བཙན་པའི་ཁྱིམ་ 紫宮

ཁྱིམ་ 宮

ཆཤ་ 度

雲勢油然

雲屯

雲霞斷處

浮雲

火燒雲

魚鱗雲

陰了

雲磨响

雲布

彩雲

སྨུག་པ་དྭངས་པ
霧收

སྨུག་པ་ཡ་ཐོན
霧高起

སྤྲིན་ཆད་དེ་སོང་པ
雲散

ན་བུན་འཐིབས
濛氣凝聚

སྨུག་པ་འཁྲེགས
霧沉

སྤྲིན་ཕྱེ་པ
雲收

འབྲུག་སྒྲ
雷

སྨུག་པ་འཐུམས
下濃霧

སྨུག་པ
霧

སྨུག་པ་འཐིབས
下霧

གློག་ཁྱུ་པ
電光閃灼

འབྲུག་སྒྲ་དྲག་པོ
焦雷

འབྲུག་སྒྲ་སྒྲོག
雷鳴

གློག་ཚེར་བ
電光微閃

ཐོག་འབབས
雷擊

འབྲུག་ལྡིར
轟雷

གློག་ཁེགས་འཁྱུག
電光接連

གློག
ᡨᠠᠯᡴᡳᠶᠠᠨ
電

གློག་འཁྱུག
ᡨᠠᠯᡴᡳᠶᠠᠮᠪᡳ
打閃

འབྲུག་སྒྲ་བརྒྱུད་མར་ལྡིར
雷聲不斷

ཐིགས་པ།
雨點

ཆར་ཐིགས།
下雨點

སིལ་སིལ་འབབ།
疎雨點點

ཟིམ་ཟིམ་འབབ།
細

ཆར།
雨

ཆར་འབབ།
下雨

[illegible]
韡雨

སྙང་ཆར།
甘雨

གློག་དམར་འཁྱུག
露水閃

ཆུ་བུར
雨起泡

ཆར་ཤར་འབབ
滂沱雨

ཆར་ལྡུག
瓮傾雨

ཆར་ཕྲན
微雨

ཆར་ཟིམ་བུ
細雨

ཆར་ལྡུང་ལྡུང་འཐབ
雨瀟瀟

雨濛濛

འབབ་ཆར་ཁྲེད
雨陣陣下

ཆར་དྲག། ཡང་དྲག་ཆས།
暴雨

ཆར་སིམ་བུ
帶日下雨

ཆར་འཆིན་པ
ᡳᠣᡳ ᡧᠠᠣ ᡨᡳᠩ
雨少停
ᠪᠣᠷᠣᠭᠠᠨ ᠠᠮᠤᠷᠠᠪᠠ
ᠠᡤᠠ ᠨᡳᡨᠠᡵᠠᡴᠠ

ཐྲོད་ཆར
ᠵᡝᠨ ᡨᡝᠣ ᡳᠣᡳ
陣頭雨
[illegible]
[illegible]

ཆར་དྭངས།
ᡳᠣᡳ ᠴᡳᠩ
雨晴
[illegible]
[illegible]

ཆར་སྦྲུད
ᠪᡳᠶᠣᠣ ᡶᡝᠩ ᡳᠣᡳ
飈風雨
[illegible]
[illegible]

ས་བངས
ᡳᠣᡳ ᠵᠠᠨ ᡯᡠ
雨霑足
[illegible]
[illegible]

ས་མ་བྱུ་འཁྱོད
ᡳᠣᡳ ᡨᡝᠣ
雨透
[illegible]
[illegible]

ཆར་སིམ
ᡳᠣᡳ ᠵᡳᠨ ᡰᡠᠨ
雨浸潤
[illegible]
[illegible]

ཆར་འབོ
ᡩᠠ ᡳᠣᡳ ᡰᡠ ᠵᡠ
大雨如注
[illegible]
[illegible]

ཆར་ཤོད
ᠯᡳᠶᠠᠨ ᡳᠨ ᡳᠣᡳ
連陰雨
[illegible]
[illegible]

ཆར་སྐྱེམ་ཆེན
ᡧᡠ ᡳᠣᡳ
霔雨
[illegible]
[illegible]

འཇའ་ཚོན་ཤར

虹現

འཇའ་ནོག

雲遮虹霓

འཇའ་ཡལ

虹消

ཧེ་མདངས

靉雲忽開

ཧེ་མདངས་གསལ

漢語同上

འཇའ་ཚོན

虹霓

སྤྲིན་དྭངས

晴了

ཡུལ་དན

假陰天

ཡུལ་ཁ་བཟང

晴明天

ཟིལ་པ་	[illegible]	露	ᠰᠢᠭᠦᠳᠡᠷᠢ	ᠰᡳᠯᡝᠩᡤᡳ
ཟིལ་པ་འབབ་	[illegible]	下露	ᠰᠢᠭᠦᠳᠡᠷᠢ ᠤᠷᠤᠪᠠ	ᠰᡳᠯᡝᠩᡤᡳ [illegible]
ཟིལ་པ་ཆགས་	[illegible]	露凝	ᠰᠢᠭᠦᠳᠡᠷᠢ [illegible]	ᠰᡳᠯᡝᠩᡤᡳ [illegible]
ཟིལ་པ་འཚེར་	[illegible]	露光閃灼	ᠰᠢᠭᠦᠳᠡᠷᠢ [illegible]	ᠰᡳᠯᡝᠩᡤᡳ [illegible]
སེར་བས་མ་བརྡུངས་	[illegible]	来被雹打	ᠠᠷᠪᠠᠢ ᠮᠥᠨᠳᠥᠷ [illegible] [illegible]	[illegible] [illegible] [illegible]
སེར་བ་	[illegible]	雹	ᠮᠥᠨᠳᠥᠷ	ᠪᠣᠨᠣ
སེར་པ་འབབ་	[illegible]	下雹	ᠮᠥᠨᠳᠥᠷ ᠤᠷᠤᠪᠠ	ᠪᠣᠨᠣᠮᠪᡳ
སེར་བས་བརྡུངས་	[illegible]	被雹打了	ᠮᠥᠨᠳᠥᠷ [illegible] [illegible]	ᠪᠣᠨᠣ ᡩᡝ [illegible]

ཁ་བ་འབབ་པ	下雪
ཁ་འདབ	雪片
ཁ་འདབ་འབབ	下雪片
གྲང་ཟིལ	寒露
སད	霜
སད་ལྷུང	霜降
ཁ་བ	雪
ཟིལ་པ་འཁྱིལ	露珠蕩漾
ཟིལ་མངར	甘露
ཟིལ་པ་དཀར་པོ	白露

凍雪漫草上

帶日下雪

風雪有聲

簷凌

風雪飄蕩

米心雪

簷冰垂凌

風揚雪

下米心雪

氣

野馬

靄氣

烟氣

雪面堅凍

雪融化

桃花氷

雪上微凍

春雪凝凍

雪浮凍

ལྦེ་སྦྲང་འཐིབས།
烟露生

ལྷག་པ་ལངས།
風起

རླུང་གཡོས།
刮風

བ་ཐག
游絲

རླུང་། རྫི། ལྷགས་པ།
風

འཚུབ་མཁར།
旋風

ལྦེ་སྦྲང་།
烟靄

ཁུག་རྣ་འཁྲིགས།
烟氣浮布

གྲང་དངས་འཁྱུམས།
寒氣凝結

བ་མོ་ཆགས།
寒氣著物凝結

རླུང་བསིལ་ 涼風

རླུང་དྲོ་བ་ 溫風

རླུང་གཡུག་ 漢語同上

ཁ་གྱེན་ 迎風

ངད་རྗོ་ 薰風

རླུང་འཇམ་པོ་ 和風

ཁ་རྒྱབ་ 背風

གང་ངད་ 寒風

རླུང་ཚོ་བ་ 暖風

གཞོགས་རླུང་ 旁風

རླུང་འཁྱུགས་པ 迴風

རླུང་གི་ཀུར་སྒྲ 風鳴條

རླུང་ཞེར་བུ 飄風

རླུང་ཁྲར 狂風

རླུང་ཚན་ཚན་ལངས 陣陣刮風

འཁྱིལ་རླུང་ 倒捲風

རླུང་ཆེ 大風

རླུང་སིལ་བུ 微風

ཁོད་འཇམས
ᡴᠣᡩ ᠵᠠᠮ
風定
ᡝᡩᡠᠨ ᡨᠣᡴᡨᠣᡥᠣ
ᠬᠡᠢ ᠲᠣᠭᠲᠠᠪᠠ

རླུང་ཞི
ᡵᠯᡠᠩ ᠵᡳ
風息
ᡝᡩᡠᠨ ᠨᠠᡴᠠᡥᠠ
ᠬᠡᠢ ᠨᠠᠮᠳᠠᠪᠠ

ལྷགས་འཚུབ་ལོངས
ᡴᠠᡴ ᠴᡠᠪ ᠯᠣᠩ
風攪沙雪
ᠰᠠᡵᡤᠣᡥᠣᠨ
ᠰᠢᠷᠤᠭᠤ ᠴᠠᠰᠤ

རྫུལ་ཚུབ་ལངས
ᡩᡠᠯ ᠴᡠᠪ ᠯᠠᠩ
沙被風淤
ᠮᠠᠩᡤᡳᠶᠠᠨ
ᠮᠠᠩᠬᠠ ᠣᠷᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ

རླུང་འཇམས
ᡵᠯᡠᠩ ᠵᠠᠮ
風平了
ᡝᡩᡠᠨ ᠨᡝᠴᡳᠨ ᠣᡥᠣ
ᠬᠡᠢ ᠲᠡᠭᠰᠢ ᠪᠣᠯᠪᠠ

རླུང་གི་འཁེག་པ
ᡵᠯᡠᠩ ᡤᡳ ᡴᡝᡴ ᠪᠠ
風頂住
ᡝᡩᡠᠨ ᡩᡝ ᡥᠠᡶᡳᡵᠠᠪᡠᡥᠠ
ᠬᠡᠢ ᠳᠦ ᠬᠠᠪᠴᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠳᠠᠪᠠ

ས་ཚུབ་ལངས
ᠰᠠ ᠴᡠᠪ ᠯᠠᠩ
風揚塵
ᠪᡠᡵᠠᡴᡳ ᡩᡝᡴᡩᡝᡥᡝ
ᠲᠣᠭᠣᠰᠣ ᠳᠡᠭᠳᠡᠪᠡ

ལྷགས་འཚུབ
ᡥᠠᡴ ᠴᡠᠪ
風攪起的沙雪
ᠰᠠᡵᡤᠠ
ᠰᠢᠷᠤᠭᠤ

ᠶᠠᠩ	ཐབས	陽	ᠠᠷᠭ᠎ᠠ	ᠠ
ᡳᠨ	ཤེས་རབ	陰	ᠪᠢᠯᠢᠭ	ᡝ
ᡠ ᡥᡳᠩ	འབྱུང་བ་ལྔ	五行	ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠮᠠᠬᠠᠪᠤᠳ	ᠰᡠᠨᠵᠠ ᡶᡝᡨᡝᠨ
ᡧᡠᡳ	ཆུ	水	ᠤᠰᠤ	ᠮᡠᡴᡝ

ᡧᡳ ᠯᡳᠩ ᠯᡝᡳ

དུས་ཚིགས་སྐོར།

時令類

ᠴᠠᠭ ᠤᠯᠠᠷᠢᠯ ᠤᠨ ᠠᠶᠢᠮᠠᠭ

ᡝᡵᡳᠨ ᡶᠣᡵᡤᠣᠨ ᡳ ᡥᠠᠴᡳᠨ

九則

སྐད་བཞི་ཤན་སྦྱར་བའི་མེ་ལོང་གི་ཡི་གེ། བམ་པོ་གཉིས་པ།

ᠰᡟ ᡨᡳ ᡥᠣ ᠪᡳ ᠸᡝᠨ ᡤᡳᠶᠠᠨ ᡩᡳ ᡝᠯ ᡤᡳᠣᠸᠠᠨ

四體合璧文鑑　第二卷

ᠳᠥᠷᠪᠡᠨ ᠵᠦᠢᠯ ᠦᠨ ᠦᠰᠦᠭ ᠬᠠᠪᠰᠤᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠲᠣᠯᠢ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠬᠣᠶᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠳᠡᠪᠲᠡᠷ

ᡩᡠᡳᠨ ᡥᠠᠴᡳᠨ ᡳ ᡥᡝᡵᡤᡝᠨ ᡴᠠᠮᠴᡳᡥᠠ ᠪᡠᠯᡝᡴᡠ ᠪᡳᡨᡥᡝ ᠵᠠᡳ ᡩᡝᠪᡨᡝᠯᡳᠨ

ས་མོ་	己	ᡤᡳ	ᠰᠢᠷᠠᠭᠴᠢᠨ	ᠰᠣᡥᠣᠨ
ལྕགས་ཕོ་	庚	ᡤᡝᠩ	ᠴᠠᠭᠠᠨ	ᡧᠠᠨᠶᠠᠨ
ལྕགས་མོ་	辛	ᠰᡳᠨ	ᠴᠠᠭᠠᠭᠴᠢᠨ	ᡧᠠᡥᡡᠨ
ཆུ་ཕོ་	壬	ᡰᡳᠨ	ᠬᠠᠷᠠ	ᠰᠠᡥᠠᠯᡳᠶᠠᠨ
ཆུ་མོ་	癸	ᡤᡠᡳ	ᠬᠠᠷᠠᠭᠴᠢᠨ	ᠰᠠᡥᠠᡥᡡᠨ
ཤིང་ཕོ་	甲	ᡤᡳᠶᠠ	ᠬᠥᠬᠡ	ᠨᡳᠣᠸᠠᠩᡤᡳᠶᠠᠨ
ཤིང་མོ་	乙	ᡳ	ᠬᠥᠬᠡᠭᠴᠢᠨ	ᠨᡳᠣᡥᠣᠨ
མེ་ཕོ་	丙	ᠪᡳᠩ	ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ	ᡶᡠᠯᡤᡳᠶᠠᠨ
མེ་མོ་	丁	ᡩᡳᠩ	ᠤᠯᠠᠭᠴᠢᠨ	ᡶᡠᠯᠠᡥᡡᠨ
ས་ཕོ་	戊	ᡠ	ᠰᠢᠷᠠ	ᠰᡠᠸᠠᠶᠠᠨ
མེ་	火	ᡥᠣ	ᠭᠠᠯ	ᡨᡠᠸᠠ
ཤིང་	木	ᠮᡠ	ᠮᠣᠳᠣ	ᠮᠣᠣ
ལྕགས	金	ᡤᡳᠨ	ᠠᠯᠲᠠᠨ	ᠠᡳᠰᡳᠨ
ས་	土	ᡨᡠ	ᠰᠢᠷᠣᠢ	ᠪᠣᡳᡥᠣᠨ
ཁམས	干	ᡬᠠᠨ	[illegible]	ᠴᡳᡴᡨᡝᠨ

ᡤᠠᡵᡤᠠᠨ	[illegible]	ལོ་འགྲོས	支	ᠵᡳ
ᠰᡳᠩᡤᡝᡵᡳ	ᠬᠤᠯᠤᠭᠠᠨ᠎ᠠ	བྱི་བ	子	ᡯᡳ
ᡳᡥᠠᠨ	ᠦᠬᠡᠷ	གླང	丑	ᠴᡝᠣ
ᡨᠠᠰᡥᠠ	ᠪᠠᠷᠰ	སྟག	寅	ᡳᠨ
ᡤᡡᠯᠮᠠᡥᡡᠨ	ᠲᠠᠤᠯᠠᠢ	ཡོས	卯	ᠮᠣᠣ
ᠮᡠᡩᡠᡵᡳ	ᠯᠤᠤ	འབྲུག	辰	ᠴᡝᠨ
ᠮᡝᡳᡥᡝ	ᠮᠣᠭᠠᠢ	སྦྲུལ	巳	ᠰᡟ
ᠮᠣᡵᡳᠨ	ᠮᠣᠷᠢᠨ	རྟ	午	ᡠ
ᡥᠣᠨᡳᠨ	ᠬᠣᠨᠢᠨ	ལུག	未	ᠸᡝᡳ
ᠪᠣᠨᡳᠣ	ᠪᠡᠴᠢᠨ	སྤྲེའུ	申	ᡧᡝᠨ
ᠴᠣᡴᠣ	ᠲᠠᠬᠢᠶ᠎ᠠ	བྱ	酉	ᡳᠣ
ᡳᠨᡩᠠᡥᡡᠨ	ᠨᠣᠬᠠᠢ	ཁྱི	戌	ᠰᡳᠣᡳ
ᡠᠯᡤᡳᠶᠠᠨ	ᠭᠠᠬᠠᠢ	ཕག	亥	ᡥᠠᡳ

Tibetan	Chinese	Manchu	Mongolian
ཡ་ཐོག	昔	[illegible]	[illegible]
ཐོག་མར	起初	[illegible]	[illegible]
དང་པོ	元	[illegible]	[illegible]
གཞི་རྩ	起根	[illegible]	[illegible]
མ་གཞི	當初	[illegible]	[illegible]
འཇིག་རྟེན	世	[illegible]	[illegible]
གནའ	古	[illegible]	[illegible]
སྔོན	先前	[illegible]	[illegible]
སྔར	先	[illegible]	[illegible]
སྔ་ཐོག	早已	[illegible]	[illegible]
དུས	時	ᡝᡵᡳᠨ	ᠴᠠᠭ
ཚོད	候	[illegible]	[illegible]
ཚིགས	季	[illegible]	[illegible]
དུས་བཞི	四時	ᡩᡠᡳᠨ ᡝᡵᡳᠨ	ᠳᠦᠷᠪᠡᠨ ᠴᠠᠭ
དུས་ཚིགས་བཞི	四季	[illegible]	[illegible]

སྔས་པ་	先之
སྔོན་ཙམ་	預前些
གསར་དུ	開首
སྔོན་མ་ཀྱིས	使先
སྔོན་ནས་	預先
དང་པོ	頭一個
སྔ་མ་ཀྱིས	漢語同上
སྔོན་མ་སྦྱོར་	預先備用
དང་པོར་སོང	頭一個去了
ཚབས་ཚུབས	迭當
སྔས་	首先
སྔ་སོར་	預前

ཀྱ་འབྲང 隨即

གཟོད 新近

གདོད 方纔

ད་ཅི 纔

ད་ཀི 將纔

ད་ལྟ 今

ད་ཆ 現今

ཐོ 臨時

སྐབས 一向

སྐྱབས 機會

དུ 時會

ཀྱབས་སྐྱེད 使迭當

ཁོང་སྐབས 餘暇

ཁོང 閒空

ད་བར	至今	[illegible]	ᡝᡵᡨᡝᠯᡝ
ད་དུང	迄今	[illegible]	ᡨᡝᡨᡝᠯᡝ
ཐང	少時	[illegible]	[illegible]
ཡུན་ཙམ	少時些	[illegible]	[illegible]
གློ་བུར་དུ	忽然間	[illegible]	[illegible]
ཐུག་ཕྲད	猝然	[illegible]	[illegible]
ཧོབ	[illegible]來	[illegible]	[illegible]
ཇི་སྲིད	儘着	[illegible]	[illegible]
ཡུད་ཅིག	頃刻	[illegible]	[illegible]
སྐད་ཅིག	暫時	[illegible]	[illegible]
འཕྲལ་དུ	即刻	[illegible]	[illegible]
གློ་བུར	忽然	[illegible]	[illegible]

ཕྱུར་ཕྱིན་བར་	至於
རིམ་བཞིན་	漸漸的
ཅེད་ཅིག་	少遲
ཡོད་རགས་ལ་	正在間
དགའ་རབ་	好一會
མཐའ་	盡頭
མཐར་གྱིས་	漸次
མ་དང་	尚未
མཐར་ཐུག་བར་	至於窮盡
དེ་བར་	直至
རིམ་གྱིས་	漸

ལོ 年

ལོ་འཁོར 週年

ལོ་སྐོར 紀

ལོ་སྐྱེས 本命年

ཕྱང་མ 後來的

ཟིན་ཀྱི་བར 直到完

མཇུག་ཐོགས 末尾

མཐའི་བར 直到末尾

མ་འོངས 後來

ᡩᠠ ᠯᠣ	ད་ལོ	今年	ᠡᠨᠡ ᠣᠨ	ᡝᡵᡝ ᠠᠨᡳᠶᠠ
ᠯᠣᠰᡝ ᠨᡳᡩ	ལོའི	某年的	[illegible]	[illegible]
ᠯᠣ ᡤᡳᠶᡡᠩ	ལོ་རྒྱུང	每年	ᠣᠨ ᠪᠦᠷᠢ	ᠠᠨᡳᠶᠠᡩᠠᡵᡳ
[illegible]	ལོ་དེ་ཉིད་	本年	[illegible]	ᡳᠨᡝᡴᡠ ᠠᠨᡳᠶᠠ
ᡩᠠᠰ ᠯᠣ	འདས་ལོ་	昔年	[illegible]	[illegible]
[illegible]	ལོ་གང་	經年	[illegible]	[illegible]
ᡶᡳ ᠯᠣ	ཕྱི་ལོ་	來年	[illegible]	[illegible]
[illegible]	གཞི་ནིང་	前年	[illegible]	ᠴᠠᡵᠠ ᠠᠨᡳᠶᠠ
[illegible]	ལོ་འཁྱུད་	整年	ᠣᠨ ᠪᠦᠲᠦᠨ	[illegible]
[illegible]	ན་ནིང་	去年	[illegible]	ᡩᡠᠯᡝᡴᡝ ᠠᠨᡳᠶᠠ
[illegible]	ལོ་བདག་	屬相年	[illegible]	[illegible]

ཐན་པ 旱

ཧྲོང 亢旱

ཐན་ཐུང 漢語同上

ལོ་ཕྱུག 豐年

ལོ་ལྟོགས 饑年

ཕུ་ཁོད 澇

ཕུ་ཁོད་ཆུང 澇窪

སང་ལོ 明年

གནངས་ལོ 後年

ལོ་འབྱོར 富歲

ཟླ་བ་ཆེ	[illegible]	月大	ᠰᠠᠷ᠎ᠠ ᠶᠡᠬᠡ	ᠪᡳᠶᠠ ᠠᠮᠪᠠ
ཟླ་བ་ཆུང	[illegible]	月小	ᠰᠠᠷ᠎ᠠ ᠪᠠᠭ᠎ᠠ	ᠪᡳᠶᠠ ᠠᠵᡳᡤᡝ
ཟླ་ཤོལ	[illegible]	閏月	ᠢᠯᠡᠭᠦᠦ ᠰᠠᠷ᠎ᠠ	ᠠᠨᠠᡤᠠᠨ ᡳ ᠪᡳᠶᠠ
ཟླ་བ་དང་པོ	[illegible]	正月	ᠬᠠᠪᠤᠷ ᠤᠨ ᠲᠡᠷᠢᠭᠦᠨ ᠰᠠᠷ᠎ᠠ	ᠠᠨᡳᠶᠠ ᠪᡳᠶᠠ
ཟླ་བ་བཅུ་གཅིག་པ	[illegible]	十一月	ᠡᠪᠦᠯ ᠦᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠰᠠᠷ᠎ᠠ	ᠣᠮᡧᠣᠨ ᠪᡳᠶᠠ
ཟླ་བ་བཅུ་གཉིས་པ	[illegible]	十二月	ᠡᠪᠦᠯ ᠦᠨ ᠡᠴᠦᠰ ᠰᠠᠷ᠎ᠠ	ᠵᠣᡵᡤᠣᠨ ᠪᡳᠶᠠ
དཔྱིད	[illegible]	春	ᠬᠠᠪᠤᠷ	ᠨᡳᠶᡝᠩᠨᡳᠶᡝᡵᡳ
དབྱར	[illegible]	夏	ᠵᠤᠨ	ᠵᡠᠸᠠᡵᡳ
སྟོན	[illegible]	秋	ᠨᠠᠮᠤᠷ	ᠪᠣᠯᠣᡵᡳ
དགུན	[illegible]	冬	ᠡᠪᠦᠯ	ᡨᡠᠸᡝᡵᡳ
ཟླ་བ	[illegible]	月	ᠰᠠᠷ᠎ᠠ	ᠪᡳᠶᠠ

ཟླ་འདས [illegible] 往月 [illegible]

ཟླ་བ་སྔ་མའི་ཟླ [illegible] 前月 [illegible]

ཟླ་བ་སྔམ [illegible] 上月 [illegible]

ཟླ་རེར [illegible] 每月 [illegible]

ཟླ་གང [illegible] 累月 [illegible]

ཟླ་བའི [illegible] 某月的 [illegible]

མཐུན་ཟླ [illegible] 行嫁月 [illegible]

ཚེས་མགོ [illegible] 月初 [illegible]

ཟླ་མཇུག [illegible] 月盡 [illegible]

ཟླ་མཇུག་ཏུ [illegible] 月將盡 [illegible]

ཟླ་བ་ཡ [illegible]
單月
ᠰᠣᠨᠳᠤᠭᠠᠢ ᠰᠠᠷ᠎ᠠ᠃
ᠰᠣᠨᠴᠣᡥᠣ ᠪᡳᠶᠠ᠉

ཟླ་བ་ཆ [illegible]
雙月
ᠲᠡᠭᠰᠢ ᠰᠠᠷ᠎ᠠ᠃
ᠵᡠᡵᡠ ᠪᡳᠶᠠ᠉

ཟླ་བ་དེ་ཉིད [illegible]
本月
ᠲᠤᠰ ᠤ ᠰᠠᠷ᠎ᠠ᠃
ᡳᠨᡝᡴᡠ ᠪᡳᠶᠠ᠉

ཟླ་བ་རྗེས་མ [illegible]
下月
ᠬᠣᠶᠢᠲᠤ ᠰᠠᠷ᠎ᠠ᠃ [illegible]
ᠰᡳᡵᠠᠮᡝ ᠪᡳᠶᠠ᠉

ཟླ་བ་ཕྱི་མ [illegible]
來月
ᠢᠷᠡᠬᠦ ᠰᠠᠷ᠎ᠠ᠃
ᠵᡳᡩᡝᡵᡝ ᠪᡳᠶᠠ᠉

ཟླ་བ་སྔོན་མ [illegible]
去月
ᠥᠩᠭᠡᠷᠡᠭᠰᠡᠨ ᠰᠠᠷ᠎ᠠ᠃
ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᠪᡳᠶᠠ᠉

ཟླ་ཚེས [illegible]
新月
ᠰᠢᠨ᠎ᠡ ᠰᠠᠷ᠎ᠠ᠃
ᡳᠴᡝ ᠪᡳᠶᠠ᠉

ཟླ་བ་འདི [illegible]
今月
ᠡᠨᠡ ᠰᠠᠷ᠎ᠠ᠃
ᡝᡵᡝ ᠪᡳᠶᠠ᠉

ལྔ་པའི་ལྔ 端午 [illegible]

[illegible]

ཚད་སྐྱུག 伏 [illegible]

[illegible]

བདུན་པའི་བདུན 七夕 [illegible]

[illegible]

ལོ་གསར་མར་ཚེས་གཅིག 上元後日 [illegible]

[illegible]

གཉིས་པའི་གཉིས 二月二日 [illegible]

[illegible]

དྭངས་གསལ 清明 [illegible]

[illegible]

ཉིན 日 [illegible]

[illegible]

དགའ་སྟོན་ཉིན 節令 [illegible]

[illegible]

ལོ་གསར་ཚེས 元旦 [illegible]

[illegible]

ལོ་གསར་ཉ 上元 [illegible]

[illegible]

[illegible]
གནམ་ཁྲིམས་ཉིན
天赦日
[illegible]

[illegible]
གནམ་དགའི་ཉིན
天願日
[illegible]

[illegible]
ལོ་མཇུག་གནམ་སྟོང
除夕
[illegible]

[illegible]
གནམ་གཡང་ཉིན
天恩日
[illegible]

[illegible]
བརྒྱད་པའི་ཉ
中秋
[illegible]

[illegible]
དགུ་པའི་དགུ
重陽
[illegible]

[illegible]
བཅུ་གཉིས་པའི་བརྒྱད
臘八
[illegible]

འདས་ཞག
昔日

གྲོགས་བཞིའི་ཉིན
四柜日

གཉེར་གྱི་ཉིན
母倉日

ཉི་མ་ཕྱེ་བ
吉日

ཉི་མ་དན་པ
[illegible]日

གནམ་སྟོང
上朔日

ཟླ་གཡང་ཉིན
月恩日

ཕྱི་ཉིན	ᡮᡟ ᠵᡳ	次日	[illegible]	ᠵᠠᡳ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ
གནང་ཉིན	ᡥᡝᠣ ᠵᡳ	後日	ᠨᠥᠭᠦᠭᠡ ᠡᠳᠦᠷ	ᠴᠣᡵᠣ
ཉིན་རྗེས་སུ	ᠵᡳ ᡥᡝᠣ	日後	[illegible]	[illegible]
ཉིན་རེས	ᠮᡝᡳ ᠵᡳ	每日	ᠡᠳᠦᠷ ᠪᠦᠷᠢ	ᡳᠨᡝᠩᡤᡳᡩᠠᡵᡳ
ཞོགས་ཁ	ᡤᡳᠨ ᡯᠣᠣ	今早	[illegible]	ᡝᠨᡝᠩᡤᡳ ᡝᡵᡩᡝ
ནང་རེས	ᠮᡝᡳ ᠵᡳ ᡯᠣᠣ ᠴᡝᠨ	每日早晨	[illegible]	[illegible]
སང	ᠮᡳᠩ ᠵᡳ	明日	ᠮᠠᠷᠭᠠᠰᠢ	ᠴᡳᠮᠠᡵᡳ
ནངས་ཀ	ᠮᡳᠩ ᠴᠣᠣ	明朝	[illegible]	[illegible]
ཁེས་ཉིན	ᠴᡳᠶᠠᠨ ᠵᡳ	前日	ᠤᠷᠵᠢᠳᠤᠷ	ᠴᠠᠨᠠᠩᡤᡳ
ཁ་སང	ᡯᠣ ᠵᡳ	昨日	ᠥᠴᠥᠭᠡᠳᠦᠷ	ᠰᡳᡴᠰᡝ
དེ་རིང	ᡤᡳᠨ ᠵᡳ	今日	ᠥᠨᠥᠳᠦᠷ	ᡝᠨᡝᠩᡤᡳ
ཉིན་དེ་རིང	ᠪᡝᠨ ᠵᡳ	本日	ᠡᠨᠡ ᠡᠳᠦᠷ	ᡝᡵᡝ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ

སྔ་ཚོག ᠩᠠ ᠴᠣ 傍早 ᠡᠷᠲᠡᠬᠡᠨ ᡝᡵᡩᡝᡴᡝᠨ

གུང་ཡོལ ᡤᡠᠩ ᠶᠣᠯ 傍午 ᠦᠳᠡ ᠬᠡᠯᠪᠡᠶᠢᠬᠦ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳᠰᡥᡡᠨ

ཉི་ལྷུབ་པར ᠨᡳ ᡥᡠᠪ ᠪᠠᡵ 終日 ᠡᠳᠦᠷ ᠪᠠᠷᠠᠲᠠᠯᠠ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᡩᡠᠪᡝᠨᡨᡝᠯᡝ

ཉི་མ་ལྷུང་པར ᠨᡳ ᠮᠠ ᡥᡠᠩ ᠪᠠᡵ 整日 ᠡᠳᠦᠷ ᠪᠦᠲᠦᠨ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᡥᡡᠰᡳᠮᡝ

གནམ་གང ᠨᠠᠮ ᡤᠠᠩ 三十 ᠭᠤᠴᠢᠨ ᡤᡡᠰᡳᠨ

སྔར ᠩᠠᡵ 早 ᠡᠷᠲᠡ ᡝᡵᡩᡝ

སྔ་ཙམ ᠩᠠ ᡯᠠᠮ 早早的 ᠡᠷᠲᠡᠬᠡᠨ ᡝᡵᡩᡝᡴᡝᠨ

སྔ་ཆེས ᠩᠠ ᠴᡳ 早了 ᠡᠷᠲᠡ ᠪᠣᠯᠪᠠ ᡝᡵᡩᡝ ᠣᡥᠣ

ཚེས་གཅིག ᡯᡝ ᡤᠴᡳᡴ 初一 ᠰᠢᠨᠡ ᠶᠢᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᡳᠴᡝ

གསར་ཚེས ᠰᠠᡵ ᡯᡝ 朔日 ᠰᠢᠨᠡ ᠡᠳᠦᠷ ᡳᠴᡝ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ

བཅོ་ལྔ ᠴᠣ ᠩᠠ 十五 ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠲᠠᠪᠤᠨ ᡨᠣᡶᠣᡥᠣᠨ

ཉ ᠨᠠ 望日 ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠤ ᠡᠳᠦᠷ ᡨᠣᡶᠣᡥᠣᠨ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ

མཚན་ཐོ་ཐག 整夜 ᠵᡝᠩ ᠶᡝ

མཚན་དངས་ལོ 達旦 ᡩᠠ ᡩᠠᠨ

ནམ་ལངས་པར 通宵 ᡨᡠᠩᠰᡳᠶᠣᠣ

དགོང་རེས 每晚 ᠮᡝᡳ ᠸᠠᠨ

མཚན་མོ 夜 ᠶᡝ

ནམ་གུང 夜半 ᠶᡝ ᠪᠠᠨ

མཚན་གུང 漢語同上

ཉི་གས 傍晚 ᠪᠠᠩᠸᠠᠨ

སྲོད་པར 直至晚 ᠵᡳ ᠵᡳ ᠸᠠᠨ

དམར་ཐག་ཆད 將晚 ᡤᡳᠶᠠᠩᠸᠠᠨ

དགོང་མོ 晚 ᠸᠠᠨ

ཛེ་ཡི་ཚེན་བ་ཀྲུ　漢語同上

ཚ་བ　熱

ཚ་བ་ཆེ　大熱

ཚད་ཚ　甚熱

ཆ་ཕྲན　秒

ཐུན　更

ཐུན་རྩོམ　起更

ཐོར་ཐུན　亮鐘

དུས　時辰

དུས་རེས　時時

དུས་སུ　按時

ཆུ་ཚོད　刻

ཆ་ཤས　分

ཚད་གདུངས་ཆེ 躁熱

ཚ་རླངས་ཆེ 蒸熱

དྲོ 暖

གྲང་ངད 熱

ཚ་རིག་སྐྱུ 焦熱

ཚ་རླན་ཆེ 潮熱

ཚད་འཐིབས 悶熱

ཚ་དྲག 煩熱

ཚད་འཕྱུམས 暑熱

ཚད་དྲག་ཆེ 炎熱

གྲང་ཆེམ་ཆེམ	嚴寒	ᠶᠠᠨ ᡥᠠᠨ	[illegible] ᠪᡝᡳᡴᡠᠸᡝᠨ	ᠴᠢᠩ ᠬᠦᠢᠲᠡᠨ
འཁྱག	上凍時	ᡧᠠᠩ ᡩᡠᠩ ᡧᡳ	[illegible]	[illegible]
གྲང་ལྷགས	冷	ᠯᡝᠩ	ᠪᡝᡳᡴᡠᠸᡝᠨ	ᠬᠦᠢᠲᠡᠨ
གྲང་ལྷགས་ཆེ	大冷	ᡩᠠ ᠯᡝᠩ	[illegible] ᠪᡝᡳᡴᡠᠸᡝᠨ	[illegible] ᠬᠦᠢᠲᠡᠨ
གྲང་ལྷགས་ཕུ	甚冷	ᡧᡝᠨ ᠯᡝᠩ	[illegible] ᠪᡝᡳᡴᡠᠸᡝᠨ	[illegible] ᠬᠦᠢᠲᠡᠨ
གྲང་ཟུག་ཆེ	徹骨寒	ᠴᡝ ᡤᡠ ᡥᠠᠨ	[illegible]	[illegible]
བསིལ	涼快	ᠯᡳᠶᠠᠩ ᡴᡠᠸᠠᡳ	[illegible]	[illegible]
ཁྲུད་བསིལ	涼爽	ᠯᡳᠶᠠᠩ ᡧᡠᠸᠠᠩ	[illegible]	[illegible]
བསིལ་དང་ཆེ	陰凉	ᡳᠨ ᠯᡳᠶᠠᠩ	[illegible]	[illegible]

ངར་ཆགས
冰已凍合

ངར་ལམ་རོང་
冰結成渡

ངར་སྟོན
忽然凍嚴

འཁྱག་ཐིན
成冰

འཁྱག་ཐུང
冰凍成縷

འཁྱག་འཁྱམ་བརྒྱུང
中流未凍

ཆབ་རོམ
冰

འཁྱག་སྲིན་ཆགས
冰凍薄凌

འཁྱུག་པ་
འཁྱུགས
凍

འཁྱག་པ་འཁྱུང་
冰凍鼓起

འཁྱག་གས་
冰裂成紋

ཁྱིག་འཁྱུག་
冰凍結實

འཁྱག་སྒང་ཆོང་
冰凍成岡

འཁྱག་རོལ་
冰凍裂

སྲ་འཁྱག་
冰凍極堅

འཁྱག་གཏིང་ཆགས་
冰凍到底

འཁྱག་ཏྲ་
冰裂到底

ཡོ་འཁྱག་
冰凍堅硬

འཁྱག་ཞིག
冰化碎孔

འཁྱག་དོང
冰窟窿

འཁྱག་ཞོ
冰雪已澌

འཁྱག་དོང
冰已酥透

འཁྱག་སྲོབ
冰酥

འཁྱག་རྡེལ
ཆགས
冰凍成凌

ཤི་ལི་མ
རྒྱུག
流澌

ཆབ་སྲོབ
淹凌水

འཁྱག་ཡོ
冰化成淩

འཁྱག་ཆུམ
漫流積凍

ཁ་ཞུན 浮面微化

ཞོ་སིས་ཞུན 漢語同上

གཏིང་ཞུན 地未化透

འདྲེད་པ 滑

ཧྲུ་བ 化動了

ཞུས་པ 冰融化了

ཞུས་ཁྱིམ 化成冰

འདྲེད 冰滑處

ཐུང་རྒྱུག 冰凌相觸

འཁྱག་སྡོང 冰凌凝聚

འཁྱག་པ་བྱུང 冰觧

ཞུ 融化

Tibetan	Chinese
འཛར་གིན་	連連跐滑
འཛེད་ས་	偏坡滑處
འཇམ་ཡུག་	光滑
ཞར་བ་ལ་ཡོམ་	滑濘
འཛེད་པར་འཛེགས་	滑跌
འཛེད་གིན་	滑跐
འཛར་བ་	腳滑踹蹬
ཁྱུར་གིན་	溜冰
ཁྱུར་རེས་རྩེད་	一齊溜冰

སའི་སྡེ 地輿類

ས 地

ས་རློན 地濕

ས་ཤེད 地潮

ས་སྐམ 地乾

ས་ཀེམ 地乾透

ས་སྟེང 涼地初乾

ས་སྦྲམ 春地酥顫

ས་ཆ 地方

ཕྱོགས་གཏོགས
所屬地方

ཚྭ་སྐྱེ
產鹽地

ས་ཆའི
某處的

བྱེ་ཐང
瀚海

བུལ་ཏོག་ཅན
鹻地

འདམ་ཅན
陷泥地

རྫབ
漢語同上

འདག་པ
粘泥

རང་གཞི
本地

ནགས
山野密林

བྱེ་མ	沙
རྡུལ	塵埃
རྡུལ་ཕྱོར	塵垢
རྡུལ་འཚུབ	飛塵
ས་འཁྲུམ	土堆
	土
ས་རྡོང	鼓堆土
ས་སོབ	鬆土
ས་སྤུན	草坵子
ས་སྦྱིན	膠泥
ས་སྐྱག	滓泥
ཐོང་པ	土塊
ས་ཞིལ	[illegible]

ས་ཆེན 赤地

ཐང་ཡངས 寬廣

ཀོ་མེག 澤

འཇིག 積水荒地

ཐང་མཉམ 平坦

ཐང་མཉམ 平坦些

[illegible] 敞地

ས་སྟོང 空地

བྱེས 野

བྱེས་འགྲོ 出外

ཐང 曠野

ག་ཡེར 敞亮

ག་ཡེར་ཁེ 敞亮些

ས་འབྱུར་
微高處

འབག་འབོག
乾濕花搭處

འབབ་བ་འབྱུག
漢語同上

འབར་འབུར་

སྒང་
高地

གཏོང་
窪地

ས་འཐོང་
高阜

པོ་ཏོ་
漢語同上

ཕྱུགས་ས་
牧場

ཀེ་ལོ་
荒燒地

ཀར་ལུམ
荒火未燒地

ས་འབུར་
高岡

འདམ་རྫབ	成片泥
ཉམ་ཉམ་བྱེད	地發顫
ལྡེམ་ལྡེམ་བྱེད	地發軟
འདམ	陷泥
འདམ་ལ་བྱིང	陷
འདམ་ལ་ཟུག	畧陷
ཇོབ	爛泥
	崎嶇不平
ཐང་ཐོང	高低不平
ཏེ་ཙུ་ཐོང	塔子頭
སྤང་ལྡེམ	水草甸子

ས་རྡིགས 地起皮

ལྗན་ལྗིན 陷濘

སྔོར་མ 青苔

སྔོ་རྡིགས 水石上青苔

བངས 雨水過透

ཀར་ཀོར 地軟顫

བར་བར 顫動地

བར་བར་བྱེད 顫動

ཛེ་བ་ཆོ 極濕難耕

龍脉

沙岡

沙壅成岡

山梁

五嶽

鎮

郎陵

風水

山

走山

平矮山

走平矮山

རི་གཞོགས	[illegible]	山肋險處	[illegible]	[illegible]
གཞོགས་རྒྱུད	[illegible]	走山肋險處	[illegible]	[illegible]
རི་གཞོལ	[illegible]	山肋險坡	[illegible]	[illegible]
ཕྲག	[illegible]	山坡	[illegible]	[illegible]
ལ	[illegible]	嶺	[illegible]	[illegible]
རི་རྒྱབས	[illegible]	山肋	[illegible]	[illegible]
རི་རྒྱབས་བརྒྱུད	[illegible]	走山肋	[illegible]	[illegible]
རི་སྒལ	[illegible]	山脊	[illegible]	[illegible]
རི་འགྱམ	[illegible]	漢語同上	[illegible]	[illegible]
རི་འགྱམ་འགྲོ	[illegible]	走山脊	[illegible]	[illegible]
རི་གདོང	[illegible]	山腿梁	[illegible]	[illegible]

山嘴

山嶺下坡處

走山肋險坡

山旁險峻處

山險微平處

山腰

山額

走山腰

རི་རྐང་རྒྱང	横過山腿梁
རི་འདབ་རྒྱང	沿山走
རི་ཉིན	山陽
རི་སྲིབས	山陰
གཞོང་མོག	山谷深窄處
རི་ཁོང	山腿
རི་རྩོད	山根
རི་རྩོད་འགྲིམས	走山根
རི་གཞོང	山梁盡頭處
རི་རྩེ་ཆད་ལ་ཁད	山峯微戀處
གད་པ་དམར་པོ	紅土坎

རི་སྐམ 荒山

རི་ལྡོངས 山無草木

བྲག་གཟེངས 巉巖

གཟར 陡壁

དཔ 峭崖

ལྟད་ལ་ཁད 懸崖

རི་ཁུག 山灣

རི་སྒྱུག 山灣曲僻處

བྲག 崖峯

བྲག་གཟེངས 危峯

རི་སྒུར	鼓起處
རི་ཏོག་ཏོག	突起貌
ལ་འཇམ	偏坡
འཇམ་སེ་པ	漫坡
རི་མདུར	尖峯
རི་མཛེ་བ	高峯尖
སྒྲེ་མཐོ	直豎
སྤོ	頂
མཐོ	高
མཐོར་འཕགས	超出
ཛུ་བ	險
ཛུལ	險陂

བྲག་ཕུག	洞
གཏེར་ཁ	礦
རྫོ་སོལ་ཁུང	煤窰
ས་བཏོད་ཁུང	磚瓦窰
སྐྱིབས	山縫
ཁ་ཕྲེད་ལམ	盤道
བཤེག་ལམ	漢語同上
བཤར་ལམ	獸徑
དཀའ་གཟར	齊坎
དམའ	低
རི་སྐྱུལ	山谷
གྲོག་མོ	山溝
ས་དོང	盆底坑

རྡོ

ᡩᠣ

石

ᠴᠢᠯᠠᠭᠤ

ᠸᡝᡥᡝ

རྡོ་ཁབ་ལེན

ᡩᠣ ᡴᠠᠪ ᠯᡝᠨ

吸鐵石

ᠰᠢᠷᠢᠨᠵᠢᠨ ᠴᠢᠯᠠᠭᠤ

ᠮᠠᡴᠰᡳ ᠸᡝᡥᡝ

རྡོ་སྙིང

ᡩᠣ ᠨᡳᠩ

璞上

ᠬᠠᠰᠢ ᠴᠢᠯᠠᠭᠤ

ᠪᡝ ᡳ ᠸᡝᡥᡝ

རྡོ་གསེབ

ᡩᠣ ᠰᡝᠪ

細石

ᠨᠠᠷᠢᠨ ᠴᠢᠯᠠᠭᠤ

ᠨᡳᠴᡠᡥᡝ ᠸᡝᡥᡝ

བྱི་ཁུང

ᠪᠢ ᡴᡠᠩ

野鼠藏食穴

ᠣᠷᠣᠮ ᠨᠦᠬᠡ

ᠵᠣᠷᠣ

འབྱོ་རྫ་ཁུང

ᠵᠠ ᡴᡠᠩ

磁器窰

ᠰᠢᠪᠠᠭᠠᠨ ᠶᠢᠨ ᠵᠣᠤᠬᠠ

ᠴᠣᠮᠣᠨ ᡳ ᡨᠣᡤᠣ

ཀེ་དྭགས་སོང

ᡩᠣᠩ

穴

ᠨᠦᠬᠡ

ᡝᠩᡤᡝ

བྱི་ཁུང

ᠪᠢ ᡴᡠᠩ

鼠洞

ᠬᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠤ ᠨᠦᠬᠡ

ᡧᠣᠩᡤᠣᡥᠣ

ཚང་ཁུང

ᠴᠠᠩ ᡴᡠᠩ

窠巢

ᠡᠭᠦᠷ

ᡶᡠᠰᡝᡴᡝ

ཕར་བོང [illegible] 光潤石子 [illegible] [illegible]

ཅོང་ལི་ཀར [illegible] 滑石 [illegible] [illegible]

ཁྲམ་རྡོ [illegible] 礓石 [illegible] [illegible]

བལ་རྡོ [illegible] 麵石 [illegible] [illegible]

གཟིག་རྡོ [illegible] 虎皮石 [illegible] [illegible]

ཤིང་རྡོ [illegible] 木變石 [illegible] [illegible]

ཕ་བོང [illegible] 盤石 [illegible] [illegible]

རྡོ་སྦམ [illegible] 瓶石 [illegible] [illegible]

རྡོ་ཁང་ཐབ [illegible] 釆石 [illegible] [illegible]

སྦམ་རྡོ [illegible] 艾葉青石 [illegible] [illegible]

ཆུ	水
ཆུ་ཀློད	水面
ཆུ་ཐིགས	水點
ཟབ	深
བདར་རྡོ	磨刀石
མེ་རྡོ	火石
ལྦུ་རྡོ	海沫石
རྡོ་རྐྱག	山上活石
སེག་མ	石子

ཆུ་བཟངས	大水汪洋
ཆུ་རྒྱས	水漲出
ཆུ་འཕོ	水漫出
ཆུ་འཁྱབ	水濺出
སྙིགས་ཞི	澄下去
འཁྱིལ	存水
ཆུ་ཀོར་ཆགས	水流浮處
རབ་མེད	淵深
སྲབ	淺
དྭངས	清
རྙོག	濁

རླབས།	潮
རླབས་འོང་།	潮來
རླབས་འཐྲིབ།	潮退
ཆུ་གཏེར།	洋
རྒྱ་མཚོའི་འགྲམ།	沿海
གླིང་།	島
ཆུ་དབང་།	洲
ཆུ་ཐྲི།	水落
ཆུ་ཐིམ།	水滲
ཆུ་ཁ་ཐྲི།	秋水減退
རྒྱ་མཚོ།	海

ཆུ་ཕྲན 小河溝

ཆུ་གཞུང 河身

ཆུ་མགོ་མདད 河源會處

ཆུ་མདོ 兩河會處

གཏིང 淵

ལྟེང 潭

ཀླུང་བཞི 四瀆

ཀླུང 江

ཆུ་བོ 河

གཡུ་མཚོ 湖

མཚེའུ 水淀

མཚོ 池

ཇེའུ 汀

སྲིང 池不凍處

湯泉

温泉

泠泉

淺水不乾處

溝渠

畎

澮

泉

河邊深一邊淺處

河汊

河洪

兩河中間

རྦ་རླབས། 浪

དབའ་རླབས། 大浪

ཆུ་གཉེར། 波瀾

ཆུའི་ཡུར་མ། 水紋

མགོ། 源

རྒྱུན། 流

རྒྱུན་འབབ། 水流

རྒྱུན་འབྱོར། 水行地中

ཁྲོན་པ། 井

ཁྲོན་རགས། 井轡架

མ་འཁྱགས་པ
急溜不凍處

གཙུག
漩窩

ཆུ་རིས
魚行的水紋

མ་འཁྱགས
漢語同上

ཆུ་འཁྱིལ
大水漩處

ཆུ་རིས་ལངས
魚行水生紋

དབུ་བ
水漈

ཆུ་གཟར
緊溜

ཏུང
急溜

ལྦུང་ལྦུང
瀑布

ཐེ་སྒང
河灘

ཆུ་ཤུལ
水流痕

ཆུ་གཡའ
水面青綿

ཆུ་སྙུར
發水後樹木上掛的柴草

ཟང་ཆུ
銹水

ཆུ་སྦུར
起浮沫

ལྦུ་བ་ཐོན
成沫

ལྦུ་སོབ
渾沫泡

མེར་མེར་བ
水湍滉動

ཆུ་བསྐྱིལ
水壅住

བྱེ་མ་དང
水淤沙

ཆུ་ལུད
水泛溢

ཁ་ཐོར་འཕྱ་བ
水散流

ཕྱར་ཕྱ
水湍將溢

འཕྱུར
水漾

ཆུ་འཕྱུར
水冒

འཁྱིམས
水滉

འཁྱིམ་ཤོར
水滉出

Tibetan	Chinese
སྐམ་པར་བྱེད་	使水乾
ཆུ་སྐོད	乾了
ཞིག་པ	坍塌
སྤག་བྱེ	冲決
སྤག་བཏོད	摇開
ཆུ་སྐམ	水乾
ཆུ་བྲུས	涮
ཆུ་ཡི་ཉེན་པ	被水冲涮
ཉེན་པར་བྱེད	被水冲涮了

ཤར་གྲིལ་འབབ
接流不斷貌

ཁལ་ཁྱལ
大水盛流貌

ཆུ་དམེར་བ
大水貌

ཁུར་ཁུར
水流有聲

ཤུག་ཤུག
大水響流貌

དལ་འབབ
大水緩流貌

ཐྲི་ལི་ལི་འབབ
細水長流貌

ཤུར་ཤུར
急流貌

ཆུ་འཇམ
水流忽緩

ཁོལ་ཁོལ
[illegible]
泉水湧出貌
[illegible]
[illegible]

ཀྱི་ཀྱི་ཀྱི
[illegible]
水旋轉貌
[illegible]
[illegible]

ཤི་ཏི་ཏི
[illegible]
水細流貌
[illegible]
[illegible]

འགྲམ
[illegible]
河岸
[illegible]
[illegible]

འཕྱུར་འཕྱུར
[illegible]
泉水微出貌
[illegible]
[illegible]

ཆིར་གྲུས
[illegible]
水從石縫直冒
[illegible]
[illegible]

འགྲམ་བརྒྱུད
[illegible]
沿河岸
[illegible]
[illegible]

རལ་གྱི་འབབ
[illegible]
水漫流貌
[illegible]
[illegible]

ཤར་ཤར
[illegible]
水直冒不斷
[illegible]
[illegible]

གད་པ	河坎
འབབ་སྟེགས	馬頭
འཇམ་ཐུར	河坡
དམ་གྲོག	淤坍河灣子
རགས་བརྒྱུད	壩
ཆུ་འགོགས	埽
ས་སྤུང	土牛
ས་འབུམ	土方
གད་ཞོལ	河岸漫坡
གད་ཁ	河厓
གད་ཁ་བརྒྱུད	沿河厓
རགས	堤

教渡河

渡河

使渡河

教湯水

河那邊

河這邊

涮空處

水底高坡

對岸

彼岸

ཆུ་འཁྲུས་
河内洗澡

འཁྲུས་འཇུག་
使河内洗澡

འཁྲུས་དུ་འགྲོ
去河内洗澡

བཅིབས་པས་བརྒལ་འཇུག་
使騎馬過渡

བརྒལ་ཟིན་
到對岸

བརྒལ་ནས་ཚུར་
來此岸

ཆུ་བཙད་
湯水

བཙད་འཇུག
使湯水

བཅིབས་པས་བརྒལ་
騎馬過渡

འཕྱོ་འཇུག

使牲口浮水

ལག་ཀྱིས་རྐྱལ

狗刨兒

ཆུ་མཉམ་ཀ་ཁྲུད

一齊河内洗澡

ཕྱུགས་སྐྱལ

牲口過河

ཕྱོ

浮飄

བྱི་འཛུལ

扎（猛子）

ཆུར་འཕྱོ

牲口浮水

ཆུ་རྐྱལ

人浮水

རྐྱལ་འཇུག

使人浮水

གོང་
上

ཤང་
漢語寫上

ཧྲུ
罨上覆

ཡར
崇高

འཛུལ
深入

འབྱུམ
淹沒

ལྡིང་འཇུག
使浮漂

བྱིང་
沈溺

བྱིང་འཇུག
被沈溺

ནུབ	西
མས	往西
ལྷོ	南
བྱང	北
དམའ	低下
མར	往下
ཤར	東
ཡས	往東
སྟེང་དུ	上頭
འོག	下
འོག་ཡ	漢語同上
ཐོར	下首

དང་སྲང	正
མདུན་ངོས	正面
ཞེང	横
སྲིད	竪
ཕྱོགས་དྲུག	六合
ངོས	邊
དབུས	中
བར	中間
ཕྱོགས	方
མཚམས	隅

ག་ཡས	右
མདུན་ངོས	前
མདུན	前邊
མདུན་དུ	往前
མཐའ	邊角
ཡོགས་ན	旁邊
ཡོགས་ཀྱིས	旁邊些
ག་ཡོན	左
འཁྲིག	一順
འཁྱོག	斜
ཡོགས	旁
ཡོགས་སུ	從旁邊

ᠴᠠᡵᡤᡳ ᡝᡵᡤᡳ
ཕ་ཆོད
漢語同上
ᡦᠠ ᠴᠣᡩ
ᡦᠠ ᠴᠣ

ᡝᡵᡝ ᡝᡵᡤᡳ
ཚུ་རོལ
這邊
ᡮᡠ ᡵᠣᠯ
ᡮᡠ ᡵᠣ

ᡝᠪᡝᡵᡤᡳ
ཚུར་ལོགས
漢語同上
ᡮᡠᡵ ᠯᠣᡤᠰ
ᡮᡠᡵ ᠯᠣ

ᠠᠮᠠᠯᠠ
རྒྱབ
後
ᡵᡤᠶᠠᠪ
ᡤᠶᠠᠪ

ᠠᠮᠠᡵᡤᡳ
ཕྱིར
後邊
ᡦᠶᡳᡵ
ᡦᠶᡳᡵ

ᡝᡵᡝᠴᡳ ᠠᠮᠠᠰᡳ
སླད་དུ
往後
ᠰᠯᠠᡩ ᡩᡠ
ᠯᡝ ᡩᡠ

ᡨᡝᡵᡝ ᡝᡵᡤᡳ
ཕ་རོལ
那邊
ᡦᠠ ᡵᠣᠯ
ᡦᠠ ᡵᠣ

ᡩᡠᡳᠨ ᡥᠠᠴᡳᠨ ᡳ ᡥᡝᡵᡤᡝᠨ ᡴᠠᠮᠴᡳᡥᠠ ᠪᡠᠯᡝᡴᡠ ᠪᡳᡨᡥᡝ
ᠳᠥᠷᠪᠡᠨ ᠵᠦᠢᠯ ᠦᠨ ᠦᠰᠦᠭ ᠬᠠᠪᠰᠤᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠲᠣᠯᠢ ᠪᠢᠴᠢᠭ
སྐད་བཞིའི་ཤན་སྦྱར་བའི་མེ་ལོང་གི་ཡི་གེ། ᠰᡴᠠᡩ ᠪᡳᡳ ᡧᠠᠨ ᠵᡳᠶᠠᡵ ᠪᡳ ᠮᡝ ᠯᠣᠩ ᡤᡳ ᠶᡳ ᡤᡝ
四體合璧文鑑

ᡳᠯᠠᠴᡳ ᡩᡝᠪᡨᡝᠯᡳᠨ
ᠭᠤᠷᠪᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠳᠡᠪᠲᠡᠷ
བམ་པོ་གསུམ་པ། ᠪᠠᠮ ᠪᠣ ᠰᡠᠮ ᠪᠠ
第三卷

ᡝᠵᡝᠨ ᡳ ᡥᠠᠴᡳᠨ
ᠡᠵᠡᠨ ᠦ ᠬᡝᠰᠡᠭ
རྒྱལ་སྐོར། ᡤᡳᠶᠠᠯ ᡴᠣᡵ
君類

二則

ᠠᠪᡴᠠᡳ ᠵᡠᡳ	ᠲᠩᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠪᠡᠭᠦᠨ	གནམ་གྱི་བུ། ᠨᠠᠮ ᡤᡳ	天子
ᡥᡡᠸᠠᠩᡩᡳ	ᠬᠤᠸᠠᠩᠳᠢ	ཧང་ཏི། ᡥᠣᠸᠠᠩ ᡨᡳ	皇帝
ᡝᠵᡝᠨ	ᠬᠠᠭᠠᠨ	རྒྱལ་པོ། ᡤᡳᠶᠠᠯ ᠪᠣ	君
ᠪᡝ	ᠡᠵᠡᠨ	བདག་པོ། ᠪᠣ	主
ᡩᡝᡵᡤᡳ	ᠳᡝᠭᡝᠳᡠ	གོང་མ། ᡤᠣᠩ ᠮᠠ	上

ᡨᠣ ᡵᠣᡳ ᠵᡠᠨ ᠸᠠᠩ
ཏོ་རོའི་ ཅྱུན་ཝང
多羅郡王
ᠲᠥᠷᠥ ᠶᠢᠨ ᠭᠢᠶᠦᠨ ᠸᠠᠩ
ᡩᠣᡵᠣᡳ ᡤᡳᠶᡡᠨ ᠸᠠᠩ

ᡨᡠ ᡧᡳ
ཐུ་ཤི
長子
ᠠᠬᠠ ᠬᠦ
ᠠᡥᡡᠩᡤᠠ

ᡨᠣ ᡵᠣᡳ ᠪᡝᡳ ᠯᡝ
ཏོ་རོའི་ པེའི་ལེ
多羅貝勒
ᠲᠥᠷᠥ ᠶᠢᠨ ᠪᡝᠶᠢᠯᡝ
ᡩᠣᡵᠣᡳ ᠪᡝᡳᠯᡝ

ᠪᡝᡳ ᡯᡝ ᡧᠣᡤ ᡤᡳ
པེའི་ཛེ ཤོག་གི
固山貝子
ᠬᠣᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠪᡝᠶᠢᠰᡝ
ᡤᡡᠰᠠᡳ ᠪᡝᡳᠰᡝ

ᡤᡳᠶᠠᠯ ᠪᠣᡳ ᡩᡠᠩ ᡮᠠᠪ
རྒྱལ་པོའི་ གདུང་འཚབ
皇太子
ᡥᡡᠸᠠᠩ ᡨᠠᡳᡯᡳ
ᠬᠤᠸᠠᠩ ᠲᠠᠢᠢᠽᠢ

ᠯᡥᠠ ᠰᠠ
ལྷ་སྲས
皇子
ᠠᡤᡝ
ᠠᠬᠠ

ᡥᠣ ᡧᠣᡳ ᠴᡳᠨ ᠸᠠᠩ
ཧོ་ཤོའི་ ཆིན་ཝང
和碩親王
ᡥᠣᡧᠣᡳ ᠴᡳᠨ ᠸᠠᠩ
ᠬᠣᠰᠢᠭᠤᠢ ᠴᠢᠨ ᠸᠠᠩ

ᡧᡳ ᡯᡳ
ཤི་ཙི
世子
ᡧᡳᡯᡳ
ᠱᠢᠽᠢ

ᡤᠣᠩ ᠮᠠ
གོང་མ
皇上
ᡝᠵᡝᠨ
ᠡᠵᠡᠨ

ᡴᡳ ᡨᡠᠪ
ཁྲི་ཐུབ
萬歲
ᡨᡠᠮᡝᠨ ᠰᡝ
ᠲᠦᠮᠡᠨ ᠨᠠᠰᠤ

ᠵᡝ ᡤᠣᠩ ᠮᠠ
རྗེ་གོང་མ
聖主
ᡝᠨᡩᡠᡵᡳᠩᡤᡝ ᡝᠵᡝᠨ
ᠪᠣᠭᠳᠠ ᠡᠵᠡᠨ

ᠰᠠᠯ ᠵᡝ
གསལ་རྗེ
明君
ᡤᡝᠩᡤᡳᠶᡝᠨ ᡝᠵᡝᠨ
ᠭᠡᠭᠡᠭᠡᠨ ᠡᠵᠡᠨ

[illegible]

བརྒྱད་ཆར་མ་བཅུག་པའི་སྲིད་འཛིན་གུང་ 不入八分輔國公

ᠵᠠᡴᡡᠨ ᡠᠪᡠ ᡩᡝ ᡩᠣᠰᡳᠮᠪᡠᡥᠠᡴᡡ ᡤᡠᡵᡠᠨ ᡩᡝ ᠠᡳᠰᡳᠯᠠᡵᠠ ᡤᡠᠩ

ᠨᠠᠢᠮᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢ ᠳᠤ ᠣᠷᠣᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠦᠭᠡᠢ ᠤᠯᠤᠰ ᠢ ᠲᠤᠰᠠᠯᠠᠭᠴᠢ ᠭᠦᠩ

[illegible]

སྲིད་སྐྱོང་དམག་དཔོན་ 鎮國公

ᡤᡠᡵᡠᠨ ᠪᡝ ᡩᠠᠯᡳᡵᠠ ᡤᡠᠩ

ᠤᠯᠤᠰ ᠢ ᠲᠦᠰᠢᠭᠴᠢ ᠭᠦᠩ

[illegible]

བརྒྱད་ཆར་མ་བཅུག་པའི་སྲིད་སྐྱོང་གུང་ 不入八分鎮國公

ᠵᠠᡴᡡᠨ ᡠᠪᡠ ᡩᡝ ᡩᠣᠰᡳᠮᠪᡠᡥᠠᡴᡡ ᡤᡠᡵᡠᠨ ᠪᡝ ᡩᠠᠯᡳᡵᠠ ᡤᡠᠩ

ᠨᠠᠢᠮᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢ ᠳᠤ ᠣᠷᠣᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠦᠭᠡᠢ ᠤᠯᠤᠰ ᠢ ᠲᠦᠰᠢᠭᠴᠢ ᠭᠦᠩ

[illegible]

ཇེ་ཤ་ག་ཙོ་སྲིད་སྐྱོང་གུང་ 奉恩鎮國公

ᡴᡝᠰᡳ ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᡴᡳᠶᠠᡵᠠ ᡤᡠᡵᡠᠨ ᠪᡝ ᡩᠠᠯᡳᡵᠠ ᡤᡠᠩ

ᠬᠡᠰᠢᠭ ᠢ ᠰᠠᠬᠢᠭᠴᠢ ᠤᠯᠤᠰ ᠢ ᠲᠦᠰᠢᠭᠴᠢ ᠭᠦᠩ

[illegible]

ཇེ་ཤ་ག་ཙོ་སྲིད་འཛིན་གུང་ 奉恩輔國

ᡴᡝᠰᡳ ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᡴᡳᠶᠠᡵᠠ ᡤᡠᡵᡠᠨ ᡩᡝ ᠠᡳᠰᡳᠯᠠᡵᠠ

ᠬᠡᠰᠢᠭ ᠢ ᠰᠠᠬᠢᠭᠴᠢ ᠤᠯᠤᠰ ᠢ ᠲᠤᠰᠠᠯᠠᠭᠴᠢ

ᡤᡠᡵᡠᠨ ᡳ ᡝᡶᡠ
固倫額駙

ཇོ་ཇོའི་ཀུང་
ཇོའི་ཇོ་ཇོའི་
མག་པ
ᡥᠣᡧᠣᡳ ᡝᡶᡠ
和碩額駙

ཇོ་མོའི་
མག་པ
郡主儀賓

དྲིན་ཀ་ཐོབ་
དམག་དཔོན
奉恩將軍

ᡠᡴᠰᡠᠨ
ལྷ་རིགས
宗室

ᡤᡳᠣᡵᠣ
ཀྱོ་རོ
覺羅

སྲིད་ཀྱི་
མག་པ

སྲིད་འདེགས་
དམག་དཔོན
輔國將軍

སྲིད་སྐྱོང་
དམག་དཔོན
奉國將軍

將軍

ᡥᡡᠸᠠᠩᡥᡝᠣ᠈
བཙུན་མོ་དམ་པ་
皇后
ᠪᡯᡠᠨ ᠮᠣ ᡩᠠᠮ ᠪᠠ᠈
ᠵᡠᠨ ᠮᠣ ᡩᠠᠮ ᠪᠠ᠈

ᡤᡠᠩ ᠨᡳ ᠵᡠᡳ ᡝᡶᡠ᠈
གུང་གི་བུ་མོའི་མག་པ་
鄉君儀賓
ᡤᡠᠩ ᡤᡳ ᠪᡠ ᠮᠣᡳ ᠮᠠᡴ ᠪᠠ᠈
ᡤᡠᠩ ᡤᡳ ᠪᡠ ᠮᠣᡳ ᠮᠠᡴ ᠪᠠ᠈

ᡩᠣᡵᠣᡳ ᡝᡶᡠ᠈
ཏོ་རོའི་མག་པ་
縣主儀賓
ᡨᠣ ᡵᠣᡳ ᠮᠠᡴ ᠪᠠ᠈
ᡩᠣ ᡵᠣᡳ ᠮᠠᡴ ᠪᠠ᠈

ᡥᡡᠸᠠᠩ ᡤᡠᡳᡶᡝᡳ᠈
བཙུན་མོ་རེ་ཐོག
皇貴妃
ᠪᡯᡠᠨ ᠮᠣ ᡵᡝ ᡨᠣᡴ᠈
ᠵᡠᠨ ᠮᠣ ᡵᡝ ᡨᠣᡴ᠈

ᠪᡝᡳᠯᡝ ᡳ ᠵᡠᡳ ᡝᡶᡠ᠈
ཏོ་རོའི་པེའི་ལེའི་མག་པ་
郡君儀賓
ᡨᠣ ᡵᠣᡳ ᠪᡝᡳ ᠯᡝᡳ ᠮᠠᡴ ᠪᠠ᠈
ᡩᠣ ᡵᠣᡳ ᠪᡝᡳ ᠯᡝᡳ ᠮᠠᡴ ᠪᠠ᠈

ᡤᡠᡳᡶᡝᡳ᠈
བཙུན་མོ་ཡང་ཐོག
貴妃
ᠪᡯᡠᠨ ᠮᠣ ᠶᠠᠩ ᡨᠣᡴ᠈
ᠵᡠᠨ ᠮᠣ ᠶᠠᠩ ᡨᠣᡴ᠈

ᠪᡝᡳᠰᡝ ᡳ ᠵᡠᡳ ᡝᡶᡠ᠈
རྒོག་གི་མག་པ་
縣君儀賓
ᡵᡤᠣᡴ ᡤᡳ ᠮᠠᡴ ᠪᠠ᠈
ᡤᠣᡴ ᡤᡳ ᠮᠠᡴ ᠪᠠ᠈

ᡶᡝᡳ	ᠹᠧᠢ	བཙུན་མོ་ གཞོན་པ	[illegible]	妃
ᡦᡳᠨ	ᠫᠢᠨ	བཙུན་མོ་ ཆུང་བ	[illegible]	嬪
ᡥᡡᠸᠠᠩ ᡨᠠᡳᡯᡳ ᡳ ᡶᡝᡳ	ᠬᠤᠸᠠᠩ ᠲᠠᠢᠢᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠹᠧᠢ	རྒྱལ་པོའི་ གདུང་ཚབ་ བཙུན་མོ	[illegible]	皇太子妃
ᡤᡠᡵᡠᠨ ᡳ ᡤᡠᠩᠵᡠ	ᠭᠦᠷᠦᠨ ᠦ ᠭᠦᠩᠵᠦ	སྲིད་ཀྱི་ ཀོང་ཇོ	[illegible]	固倫公主
ᡥᠣᡧᠣᡳ ᡤᡠᠩᠵᡠ	ᠬᠣᠱᠣᠢ ᠭᠦᠩᠵᠦ	ཧོ་ཤོའི་ ཀོང་ཇོ	[illegible]	和碩公主
ᡥᠣᡧᠣᡳ ᡤᡝᡤᡝ	ᠬᠣᠱᠣᠢ ᠭᠡᠭᠡ	ཧོ་ཤོའི་ སྲས་མོ	[illegible]	郡主
ᡩᠣᡵᠣᡳ ᡤᡝᡤᡝ	ᠳᠣᠷᠣ ᠶᠢᠨ ᠭᠡᠭᠡ	ཏོ་རོའི་ སྲས་མོ	[illegible]	縣主
ᠪᡝᡳᠯᡝ ᡳ ᠵᡠᡳ ᡩᠣᡵᠣᡳ ᡤᡝᡤᡝ	ᠪᠡᠢᠯᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠬᠡᠨ ᠳᠣᠷᠣ ᠶᠢᠨ ᠭᠡᠭᠡ	པའི་ལའི་ བུ་མོ་ཏོ་རོའི་ སྲས་མོ	[illegible]	郡君

ཏུ་ཝེ་འི་
དཔོན་མོ་
ᠵᡠᠸᡝ ᡦᠣᠨ ᠮᠣ
郡王福晉
ᡤᡳᠶᡡᠨ ᠸᠠᠩ ᡶᡠᠵᡳᠨ
ᠵᠢᠶᠦᠨᠸᠠᠩ ᠹᠦᠵᠢᠨ

པའི་ལའི་
དཔོན་མོ་
ᠪᡝᡳᠯᡝᡳ ᠪᠣᠨᠮᠣ
貝勒福晉
ᠪᡝᡳᠯᡝ ᡳ ᡶᡠᠵᡳᠨ
ᠪᡝᠢᠯᡝ ᠶᠢᠨ ᠹᠦᠵᠢᠨ

པའི་ཙའི་
དཔོན་མོ་
ᠪᡝᡳ ᡯᡝᡳ ᠪᠣᠨ ᠮᠣ
貝子福晉
ᠪᡝᡳᠰᡝ ᡳ ᡶᡠᠵᡳᠨ
ᠪᡝᠢᠰᡝ ᠶᠢᠨ ᠹᠦᠵᠢᠨ

ཧྱེ་ཀ་གི་
སྲས་མོ་
ᡥᡳᠶᡝᡴᠠᡤᡳ ᠰᡝᠮᠣ
縣君
ᡥᡳᠶᠠᠨ ᡤᡳᠶᡡᠨ
ᠰᠢᠶᠠᠨ ᠵᠢᠶᠦᠨ

ཀུང་གི་
སྲས་མོ་
ᡴᡠᠩᡤᡳ ᠰᡝᠮᠣ
鄉君
ᡥᡳᠶᠠᠩ ᡤᡳᠶᡡᠨ
ᠰᠢᠶᠠᠩ ᠵᠢᠶᠦᠨ

ཆེ་ཝེ་འི་
དཔོན་མོ་
ᠴᡳᠨ ᠸᠠᠩ ᠪᠣᠨ ᠮᠣ
親王福晉
ᠴᡳᠨ ᠸᠠᠩ ᡶᡠᠵᡳᠨ
ᠴᠢᠨ ᠸᠠᠩ ᠹᠦᠵᠢᠨ

དགོངས་གྲོལ་བཀའ།	赦
བཀའ་དྲིན།	恩
གནང་སྦྱིན།	賞
གསེར་ཐམ།	寶
ཚོད་པན།	節
བཀའ།	旨
གསེར་ཡིག	誥
བཀའ་ལྗོབ།	勅
ཏྲིལ་བསྒྲགས།	詔

བཀའི་སྐོར། 論旨類

ལོ་ཐོ
時憲書

ཐེ་ཙེ
關防

ཐམ་ཡུ
紐

གསེར་དཤ
玉牒

བཀའ་ཤོ
勅書

ཐམ་ཀ
印

སྤྲིན་ཕྲང
朵雲

སྤྲིན་སྡེར
雲盤

གསེར་དེབ
帝系

དམག་གི་ལས་བྱང	ᠵᠠ ᡶᡠ	劄付	[illegible]	[illegible]
ཆ་བྱང	ᡥᠣ ᡶᡠ	合符	[illegible]	[illegible]
ཡར་ཆ	ᠶᠠᠩ ᡠᡝᠨ ᡥᠣ ᡶᡠ	陽文合符	[illegible]	[illegible]
	ᠯᡳᠩ ᡴᡳ ᡦᠠᡳ	命旗牌	[illegible]	[illegible]
ཏགས་བྱང	ᠰᡳᠨ ᡦᠠᡳ	信牌	[illegible]	[illegible]
ཡི་གེའི་ལས་བྱང	ᡦᡳᠩ	憑	[illegible]	[illegible]
ཐམ་སྒོད	ᡧᡝᠣ	綬	[illegible]	[illegible]
ཏགུས	ᡴᡳᠶᠠᠨ ᡴᡳ	鈐記	[illegible]	[illegible]
ཏག་ཤར	ᡨᡳᠶᠣᠣ ᡴᡳ	條記	[illegible]	[illegible]
ཏ་དར	ᠸᠠᠩ	王	[illegible]	[illegible]

མར་རྒྱ
[illegible]
陰文合符
[illegible]
[illegible]

བཀའ་རྒྱ
[illegible]
執照
ᡨᡝᠮᡤᡝᡨᡠ ᠪᡳᡨᡥᡝ
ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ ᠪᠢᠴᠢᠭ

རྒྱ་རིས་མོག
[illegible]
印信糢糊
ᡩᠣᡵᠣᠨ ᡳ ᡥᡝᡵᡤᡝᠨ ᠪᡠᡵᡠᠪᡠᡥᠠ
ᠲᠠᠮᠠᠭ᠎ᠠ ᠶᠢᠨ ᠦᠰᠦᠭ ᠪᠠᠯᠠᠷᠢᠭᠤᠨ

བསྒོ་ཡིག
敕命

གཟེངས་བསྟོད་ཐེང
封

གཟེངས་བསྟོད་ཐེང་པ་རྒྱུག
受封

གཟེངས་བསྟོད
封誥

གསེར་ཀླགས
册

བཀའ་ཡིག
誥命

གཟེངས་བསྟོད་ལས་ཏགས་སྐོར
封表類

ᠮᡳᠩ ᡩᠠᡴ ᡩᠣᠩ
མིང་བཏགས་གཏོང་
給諡號
ᠴᠣᠯᠣ ᠪᡠᠮᠪᡳ
ᠴᠣᠯᠠ ᠥᠭᠬᠦ

ᡨᠠᡳ ᡧᡳ
ཐའི་ཤི
太師
ᡨᠠᡳᡧᡳ
ᠲᠠᠢᠢᠱᠢ

ᡨᠠᡳ ᡶᡠ
ཐའི་ཧྥུ
太傅
ᡨᠠᡳᡶᡠ
ᠲᠠᠢᠢᠹᠤ

ᡨᠠᡳ ᠪᠣᠣ
ཐའི་པའོ
太保
ᡨᠠᡳᠪᠣᠣ
ᠲᠠᠢᠢᠪᠣᠣ

གཞེར་སྦྱ་སྐྱོང་
སྤར་
晉封
ᠸᡝᠰᡳᠮᠪᡠᠮᡝ ᡶᡠᠩᠨᡝᠮᠪᡳ
ᠳᠡᠪᠰᠢᠭᠦᠯᠦᠨ ᠴᠣᠯᠠᠯᠠᠬᠤ

ཅེན་པེ
旌表
ᡨᡝᠮᡤᡝᡨᡠᠯᡝᠮᠪᡳ
ᠲᠡᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠬᠦ

ཅེན་པེ
ཐངས
受旌表
ᡨᡝᠮᡤᡝᡨᡠᠯᡝᠪᡠᡥᡝ
ᠲᠡᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠭᠳᠡᠭᠰᠡᠨ

གཞེར་སྦྱ་སྐྱོང་
འཕར་མ
加封
ᠨᠣᠩᡤᡳᠮᡝ ᡶᡠᠩᠨᡝᠮᠪᡳ
ᠨᡝᠮᡝᠨ ᠴᠣᠯᠠᠯᠠᠬᠤ

གཞེར་སྦྱ་སྐྱོང་
བསྐྱོར་
貤封
ᡤᡠᡵᡳᠪᡠᠮᡝ ᡶᡠᠩᠨᡝᠮᠪᡳ
ᠰᠢᠯᠵᠢᠭᠦᠯᠦᠨ ᠴᠣᠯᠠᠯᠠᠬᠤ

གཞེར་སྦྱ་སྐྱོང་
བསྐྱེགས
追封
ᠠᠮᠴᠠᠮᡝ ᡶᡠᠩᠨᡝᠮᠪᡳ
ᠨᡳᡥᡠᡳ ᠴᠣᠯᠠᠯᠠᠬᠤ

ཐའི་ཙེ་ཤའོ་ཤྲི 太子少師
ᡨᠠᡳ ᡯᡳ ᡧᠣᠣ ᡧᡳ
ᡨᠠᡳᡯᡳ ᡧᠣᠣᡧᡳ᠈
ᠲᠠᠶᠢᠵᠢ ᠱᠢᠤᠤᠱᠢ᠈

ཐའི་ཙེ་ཤའོ་ཧྥུ 太子少傅
ᡨᠠᡳ ᡯᡳ ᡧᠣᠣ ᡶᡠ
ᡨᠠᡳᡯᡳ ᡧᠣᠣᡶᡠ᠈
ᠲᠠᠶᠢᠵᠢ ᠱᠢᠤᠤᠹᠤ᠈

ཐའི་ཙེ་ཤའོ་པའོ 太子少保
ᡨᠠᡳ ᡯᡳ ᡧᠣᠣ ᠪᠣᠣ
ᡨᠠᡳᡯᡳ ᡧᠣᠣᠪᠣᠣ᠈
ᠲᠠᠶᠢᠵᠢ ᠱᠢᠤᠤᠪᠤᠤ᠈

太子太師
ᡨᠠᡳ ᡯᡳ ᡨᠠᡳ ᡧᡳ
ᡨᠠᡳᡯᡳ ᡨᠠᡳᡧᡳ᠈
ᠲᠠᠶᠢᠵᠢ ᠲᠠᠶᠢᠱᠢ᠈

ཐའི་ཙེ་ཐའི་ཧྥུ 太子太傅
ᡨᠠᡳ ᡯᡳ ᡨᠠᡳ ᡶᡠ
ᡨᠠᡳᡯᡳ ᡨᠠᡳᡶᡠ᠈
ᠲᠠᠶᠢᠵᠢ ᠲᠠᠶᠢᠹᠤ᠈

ཐའི་ཙེ་ཐའི་པའོ 太子太保
ᡨᠠᡳ ᡯᡳ ᡨᠠᡳ ᠪᠣᠣ
ᡨᠠᡳᡯᡳ ᡨᠠᡳᠪᠣᠣ᠈
ᠲᠠᠶᠢᠵᠢ ᠲᠠᠶᠢᠪᠤᠤ᠈

ཤའོ་ཤྲི 少師
ᡧᠣᠣ ᡧᡳ
ᡧᠣᠣᡧᡳ᠈
ᠱᠢᠤᠤᠱᠢ᠈

ཤའོ་ཧྥུ 少傅
ᡧᠣᠣ ᡶᡠ
ᡧᠣᠣᡶᡠ᠈
ᠱᠢᠤᠤᠹᠤ᠈

ཤའོ་པའོ 少保
ᡧᠣᠣ ᠪᠣᠣ
ᡧᠣᠣᠪᠣᠣ᠈
ᠱᠢᠤᠤᠪᠤᠤ᠈

ཐའི་ཙེ་ཐའི་ཤྲི
ᡨᠠᡳᡯᡳ
ᠲᠠᠶᠢᠵᠢ

སྲིད་ལ་ཕན་བཏགས་པའི་མི་དྲག་

通議大夫（正三品）

ᡨᡠᠩ ᡳ ᡩᠠᡳ ᡶᡠ

ᠲᠥᠷᠥ ᠶᠢᠨ ᠵᠥᠪᠯᠡᠭᠡ ᠶᠢ ᠨᠡᠪᠲᠡᠷᠡᠭᠦᠯᠦᠭᠴᠢ ᠰᠠᠶᠢᠳ

ᡩᠣᡵᠣ ᡩᡝ ᡥᡝᠪᡝ ᡥᠠᡶᡠᠮᠪᡠᡵᡝ ᠠᠮᠪᠠᠨ

སྲིད་ལ་ཞེ་མིར་ཕྱིན་པའི་མི་དྲག་

中議大夫（從三品）

ᠵᡠᠩ ᡳ ᡩᠠᡳ ᡶᡠ

ᠲᠥᠷᠥ ᠶᠢᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠵᠥᠪᠯᠡᠭᠴᠢ ᠰᠠᠶᠢᠳ

ᡩᠣᡵᠣ ᡩᡝ ᡩᡠᠯᡳᠮᠪᠠᡳ ᡥᡝᠪᡝᠰᡝᡵᡝ ᠠᠮᠪᠠᠨ

སྲིད་ལ་བྱ་བ་བྱས་པའི་མི་དྲག་

資政大夫（正二品）

ᡯᡳ ᠵᡝᠩ ᡩᠠᡳ ᡶᡠ

ᠲᠥᠷᠥ ᠳᠦ ᠲᠤᠰᠠᠯᠠᠭᠴᠢ ᠰᠠᠶᠢᠳ

ᡩᠣᡵᠣ ᡩᡝ ᠠᡳᠰᡳᠯᠠᡵᠠ ᠠᠮᠪᠠᠨ

སྲིད་རོགས་བྱས་པའི་མི་དྲག་

通奉大夫（從二品）

ᡨᡠᠩ ᡶᡝᠩ ᡩᠠᡳ ᡶᡠ

ᠲᠥᠷᠥ ᠶᠢᠨ ᠬᠡᠷᠡᠭ ᠢ ᠨᠡᠪᠲᠡᠷᠡᠭᠦᠯᠦᠭᠴᠢ ᠰᠠᠶᠢᠳ

ᡩᠣᡵᠣ ᡩᡝ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᡥᠠᡶᡠᠮᠪᡠᡵᡝ ᠠᠮᠪᠠᠨ

སྲིད་འདེགས་མི་དྲག་

光祿大夫（正一品）

ᡤᡠᠸᠠᠩ ᠯᡠ ᡩᠠᡳ ᡶᡠ

ᠲᠥᠷᠥ ᠶᠢ ᠡᠷᠭᠦᠭᠴᠢ ᠰᠠᠶᠢᠳ

ᡩᠣᡵᠣ ᠪᡝ ᡝᠯᡩᡝᠮᠪᡠᡵᡝ ᠠᠮᠪᠠᠨ

སྲིད་སྐྱོང་མི་དྲག་

崇祿大夫（從一品）

ᠴᡠᠩ ᠯᡠ ᡩᠠᡳ ᡶᡠ

ᠲᠥᠷᠥ ᠶᠢ ᠲᠡᠳᠬᠦᠭᠴᠢ ᠰᠠᠶᠢᠳ

ᡩᠣᡵᠣ ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᡴᡳᠶᠠᡵᠠ ᠠᠮᠪᠠᠨ

ལས་དོན་ཙུས་
པའི་བློན་
[illegible]
承德郎（正六品）
[illegible]

གོ་སར་ཆོལ་
བའི་བློན་
[illegible]
奉政大夫（正五品）
[illegible]

གོ་སར་
གཙོ་བའི་བློན་
[illegible]
中憲大夫（正四品）
[illegible]

ལས་དོན་
རྒྱབ་པའི་
བློན་
[illegible]
儒林郎（從六品）
[illegible]

གོ་སར་འདེམ་
པའི་བློན་
[illegible]
奉直大夫（從五品）
[illegible]

གོ་སར་སྒྲིམས་
པའི་བློན་
[illegible]
朝議大夫（從四品）
[illegible]

ལས་དོན་ལ་ཆུད་པའི་བློན་
登仕郎（正九品）
ᡨᡝᠩ ᡧᡳ ᠯᠠᠩ
[illegible]
[illegible]

ལས་དོན་ལ་ཐུལ་པའི་བློན་
修職郎（正八品）
ᠰᡳᠣ ᠵᡟ ᠯᠠᠩ
[illegible]
[illegible]

ལས་དོན་བརྩོན་པའི་བློན་
文林郎（正七品）
ᠸᡝᠨ ᠯᡳᠨ ᠯᠠᠩ
[illegible]
[illegible]

ལས་དོན་གཏད་པའི་བློན་
登仕佐郎（從九品）
ᡨᡝᠩ ᡧᡳ ᡯᠣ ᠯᠠᠩ
[illegible]
[illegible]

ལས་དོན་ལ་བསྒོམས་པའི་བློན་
修職佐郎（從八品）
ᠰᡳᠣ ᠵᡟ ᡯᠣ ᠯᠠᠩ
[illegible]
[illegible]

ལས་དོན་འབད་པའི་བློན་
徵仕郎（從七品）
ᠵᡝᠩ ᡧᡳ ᠯᠠᠩ
[illegible]
[illegible]

གཡུང་བཟང་སྐྱོན

武義大夫　正三品

ᡠ ᡳ ᡩᠠ ᡶᡠ

[illegible]

[illegible]

དཔལ་འགྲེམས་པའི་མི་དྭག་

武顯大夫　正二品

ᡠ ᡥᡳᠶᠠᠨ ᡩᠠ ᡶᡠ

[illegible]

[illegible]

དཔལ་འབྱེད་པའི་མི་དྭག་

建威大夫　正一品

ᡤᡳᠶᠠᠨ ᠸᡝᡳ ᡩᠠ ᡶᡠ

[illegible]

[illegible]

རྩལ་འདེ་ཕྱ་སྐྱོན་

武翼大夫　從二品

ᡠ ᡳ ᡩᠠ ᡶᡠ

[illegible]

[illegible]

བྱས་པ་ཅན་གྱི་མི་དྭག་

武功大夫　從二品

ᡠ ᡤᡠᠩ ᡩᠠ ᡶᡠ

[illegible]

[illegible]

དཔལ་འབར་པའི་མི་དྭག་

振威大夫　從一品

ᠵᡝᠨ ᠸᡝᡳ ᡩᠠ ᡶᡠ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

གཡུང་བརྟན་པའི་དཔོན་

武信郎 正六品

ᡠ ᠰᡳᠨ ᠯᠠᠩ

[illegible]

[illegible]

དཔལ་ཡོན་ཅན་ཁྲིད་དཔོན་

武德郎 正五品

ᡠ ᡩᡝ ᠯᠠᠩ

[illegible]

[illegible]

གཟི་བྱིན་རེམས་པའི་སྤྱོན་

昭武大夫 正四品

ᠵᠠᠣ ᡠ ᡩᠠ ᡶᡠ

[illegible]

[illegible]

གཡུང་གྲོགས་བརྟན་པའི་དཔོན་

武信佐郎 從六品

ᡠ ᠰᡳᠨ ᡯᠣ ᠯᠠᠩ

[illegible]

[illegible]

གཡུང་སྒྲིན་པའི་དཔོན་

武略郎 從五品

ᡠ ᠯᡳᠣ ᠯᠠᠩ

[illegible]

[illegible]

སྟོབས་ཁྱབ་ལ་འཕྲོན་པའི་སྤྱོན་

宣武大夫 從四品

ᠰᡳᠣᠸᠠᠨ ᡠ ᡩᠠ ᡶᡠ

དཔོན་མོ་ཨང་དང

ᡳ ᡦᡳᠨ ᡶᡠ ᡰᡳᠨ

一品夫人（文武正從一品）

[illegible]

[illegible]

གཞུང་སྐྱོང་པའི་དཔོན་

ᠰᡳᠣ ᡠ ᠯᠠᠩ

修武郎（正八品）

[illegible]

[illegible]

གཞུང་སྐྱེན་པའི་དཔོན་

ᡶᡝᠨ ᡠ ᠯᠠᠩ

奮武郎（正七品）

[illegible]

[illegible]

དཔོན་མོ་ཨང་གཉིས

ᡶᡠ ᡰᡳᠨ

夫人（文武正從二品）

[illegible]

[illegible]

དཔོན་ལྷོ་མཁས་ང

[illegible]

[illegible]

གཞུང་སྐྱོང་ཟླའི་དཔོན་

ᠰᡳᠣ ᡠ ᡯᠣ ᠯᠠᠩ

修武佐郎（從八品）

[illegible]

[illegible]

གཞུང་གྲོགས་སྐྱེན་པའི་དཔོན་

ᡶᡝᠨ ᡠ ᡯᠣ ᠯᠠᠩ

奮武佐郎（從七品）

[illegible]

[illegible]

ཚ་བོ་ཡིད་མཐུན་ 順孫

མི་དྲག་གཏིང་ཕྱུག 忠臣

སྐྱེས་བཟང་ཅན 義士

དཔོན་མོ་ཡིད་སྲམ 安人 文武正從六品

དཔོན་མོ་ཡིད་མཐུན 孺人 文武正從七品

བུ་སྲི་ཞེ་ཅན 孝子

淑人 文武正從三品

དཔོན་མོ་གུས་ཞབས་ཅན 恭人 文武正從四品

དཔོན་མོ་བཀུར་ས 宜人 文武正從五品

བུ་མོ་སྙན་
ངེས་མ

烈女

[illegible]

[illegible]

[illegible]

བུ་མོ་ཚུལ་
བརྟན་མ

節義女

[illegible]

[illegible]

[illegible]

བག་མ་
གྲི་ཞུ་ཅན

孝婦

[illegible]

[illegible]

[illegible]

བུ་མོ་གྲི
ཞུ་ཅན

孝女

[illegible]

[illegible]

[illegible]

བུ་མོ་
བརྟན་མ

貞女

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ཕོ་མཚོ་ཅན

義夫

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ངང་བཟང་མ

節婦

[illegible]

[illegible]

[illegible]

སྙན་ངེས་མ

烈婦

[illegible]

[illegible]

[illegible]

名宦 དཔོན་པོ་གྲགས་ཅན ᡤᡝᠪᡠᠩᡤᡝ ᡥᠠᡶᠠᠨ

鄉賢 གྲོང་གི་ཆཀད ᡤᠠᡧᠠᠨ ᡳ ᠮᡝᡵᡤᡝᠰᡝ

義行 ཚུལ་ལས་བྱུན་སྤྱོད ᠵᡠᡵᡤᠠᠩᡤᠠ ᠶᠠᠪᡠᠨ

旗分佐領類

旗分

八旗

滿洲都統

蒙古都統

漢軍都統

左翼

སྔོ་ཁྲ	鑲藍	ᡴᡠᠪᡠᡥᡝ ᠯᠠᠮᡠᠨ	ᠬᠦᠷᠢᠶᠡᠲᠦ ᠬᠥᠬᠡ
ནང་ཟན་[illegible] ཚོ་གསུམ	內府三旗	ᡩᠣᡵᡤᡳ ᡳᠯᠠᠨ ᡤᡡᠰᠠ	ᠳᠣᠲᠣᠭᠠᠳᠤ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤ
ཐུག་ལྗང	綠旗	ᠨᡳᠣᠸᠠᠩᡤᡳᠶᠠᠨ ᡨᡠᡵᡠᠨ	ᠨᠣᠭᠣᠭᠠᠨ ᠲᠤᠭ
དམར་པོ	正紅	ᡤᡠᠯᡠ ᡶᡠᠯᡤᡳᠶᠠᠨ	ᠭᠣᠣᠯ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ
དཀར་ཁྲ	鑲白	ᡴᡠᠪᡠᡥᡝ ᡧᠠᠨᠶᠠᠨ	ᠬᠦᠷᠢᠶᠡᠲᠦ ᠴᠠᠭᠠᠨ
དམར་ཁྲ	鑲紅	ᡴᡠᠪᡠᡥᡝ ᡶᡠᠯᡤᡳᠶᠠᠨ	ᠬᠦᠷᠢᠶᠡᠲᠦ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ
སྔོན་པོ	正藍	ᡤᡠᠯᡠ ᠯᠠᠮᡠᠨ	ᠭᠣᠣᠯ ᠬᠥᠬᠡ
གཡས་རུ	右翼	ᡳᠴᡳ ᡤᠠᠯᠠ	ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠭᠠᠷ
སེར་ཁྲ	鑲黃	ᡴᡠᠪᡠᡥᡝ ᠰᡠᠸᠠᠶᠠᠨ	ᠬᠦᠷᠢᠶᠡᠲᠦ ᠰᠢᠷ᠎ᠠ
སེར་པོ	正黃	ᡤᡠᠯᡠ ᠰᡠᠸᠠᠶᠠᠨ	ᠭᠣᠣᠯ ᠰᠢᠷ᠎ᠠ
དཀར་པོ	正白	ᡤᡠᠯᡠ ᡧᠠᠨᠶᠠᠨ	ᠭᠣᠣᠯ ᠴᠠᠭᠠᠨ

ཧོར་ག་ཡོན་སྡེ 蒙古二甲喇

མདའ་ཚོ 佐領

མདའ་ཚོ་རྙིངས་མ 勳舊佐領

ལྡིང་ཚོ་མགོ་ག་ཡོན 四甲喇

ག་ཡོན་སྡེ 五甲喇

ཧོར་ག་ཡས་སྡེ 蒙古頭甲喇

ལྡིང་ཚོ 甲喇

ལྡིང་ཚོ་མཇུནས 頭甲喇

ལྡིང་ཚོ་མགོ་ག་ཡས 一甲喇

ག་ཡས་སྡེ 三甲喇

མདའ་ཚོ་སྒྲག་པ་རྔ ᠴᡳᡤᡠ ᠨᡳᡵᡠ 旗鼓佐領

མདའ་འཛིན་ ᠪᠣᠣᡳ ᡩᠠ 管領

མདའ་ཞིལ་བུ ᡥᠣᠨᡨᠣᡥᠣ 分管

བྱིང་ཟན 管

མདའ་ཚོ་སྤྱི་འགྲོ ᠰᡳᡩᡝᠨ ᠨᡳᡵᡠ 公中佐領

ནང་ཟན་མདའ་ཚོ་ ᠪᠣᠣᡳ ᠨᡳᡵᡠ 內府佐領

མདའ་ཚོ་ནོར་པ 漢名同上

མདའ་ཚོ་བརྒྱུད་འཛིན་ ᠵᠠᠯᠠᠨ ᡥᠠᠯᠠᠮᡝ ᠪᠣᡧᠣᡵᠣ ᠨᡳᡵᡠ 世管佐領

མདའ་ཚོ་རེས་འཛིན་ ᡨᡝᠣᡩᡝᠨᠵᡝᠮᡝ ᠪᠣᡧᠣᡵᠣ ᠨᡳᡵᡠ 輪管佐領

ཚ་ཧར་སྡེ་བརྒྱད
ᠴᠠ ᡥᠠᡵ ᡩᡝ ᡤᡳᠶᠠᡩ
察哈爾八旗
ᠴᠠᡥᠠᡵ ᠵᠠᡴᡡᠨ ᡤᡡᠰᠠ·
ᠴᠠᠬᠠᠷ ᠨᠠᠢᠮᠠᠨ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤ·

སྡེ་ཚན་ཞེ་དགུ
ᡩᡝ ᡧᡝ ᡤᡠ
四十九旗
ᡩᡝᡥᡳ ᡠᠶᡠᠨ ᡤᡡᠰᠠ·
ᠳᠥᠴᠢᠨ ᠶᠢᠰᠦᠨ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤ·

མཁར་སྡོད་ཐུ་མེད་སྡེ
ᡴᡠᡴᡠ
ᠬᠥᠬᠡ

ཐོ་གར་མང་བ
ᡨᠣ ᡤᠠᡵ ᠮᠠᠩ ᠪᠠ
回子佐領
ᡥᠣᡳᠰᡝ ᠨᡳᡵᡠ·
ᠬᠣᠲᠣᠩ ᠰᠤᠮᠤ·

མངའ་འབངས
ᠨᡤᠠ ᠪᠠᠩ
屬下
ᡥᠠᡵᠠᠩᡤᠠ·
ᠬᠠᠷᠢᠶᠠᠲᠤ·

མངའ་འོག་པ
ᠨᡤᠠ ᠣᡤ ᠪᠠ
屬下人
ᡥᠠᡵᠠᠩᡤᠠᠰᠠ·
ᠬᠠᠷᠢᠶᠠᠲᠤᠨ·

མངའ་རིས་པ
ᠨᡤᠠ ᡵᡳ ᠪᠠ
各屬下人
ᡥᠠᡵᠠᠩᡤᠠᠰᠠ·
ᠬᠠᠷᠢᠶᠠᠲᠤᠨ·

ᠮᠠᠩ ᡩᡝ ᠰᠠ ᠴᡳ ᠨᡝ
領下食口糧人
ᡴᡠᠨᡝᠰᡠᠨ ᠵᡝᡨᡝᡵᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ·
ᠬᠦᠨᠡᠰᠦ ᠢᠳᠡᠭᠴᠢ ᠬᠦᠮᠦᠨ·

ཀཽ་ལི་མང་བ
ᡤᠣ ᠯᡳ ᠮᠠᠩ ᠪᠠ
高麗佐領
ᠰᠣᠯᡥᠣ ᠨᡳᡵᡠ·
ᠰᠣᠯᠣᠩᠭᠣᠰ ᠰᠤᠮᠤ·

རྒྱ་སེར་མང་བ
ᡤᡳᠶᠠ ᠰᡝᡵ ᠮᠠᠩ ᠪᠠ
俄羅斯佐領
ᠣᡵᠣᠰ ᠨᡳᡵᡠ·
ᠣᠷᠣᠰ ᠰᠤᠮᠤ·

ཨ་ལ་ག་ཤའི་ཨེ་ལི་ལོད་ཀྱི་ཧོ་གཅིག

[illegible]

阿蘭善山厄魯特一旗

ᠠᠯᠠᡧᠠᠨ ᡳ ᡠᠯᡝᡨ ᡝᠮᡠ ᡤᡡᠰᠠ᠉

ᠠᠯᠠᠱᠠ ᠶᠢᠨ ᠥᠭᠡᠯᠡᠳ ᠨᠢᠭᠡ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤ᠃

དར་ཧོ་བརྒྱད་ལ་བསྡུག་པའི་ཨོ་ལོད་

[illegible]

附隸八旗厄魯特

ᠵᠠᡴᡡᠨ ᡤᡡᠰᠠ ᡩᡝ ᡴᠠᠮᠴᡳᠪᡠᡥᠠ ᡠᠯᡝᡨ᠉

ᠨᠠᠢᠮᠠᠨ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤ ᠳᠤ ᠬᠠᠪᠰᠤᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠥᠯᠥᠳ᠃

ཧོ་གཉིས

[illegible]

歸化城土默特二旗

ᡥᡠᡥᡠ ᡥᠣᡨᠣᠨ ᡳ ᡨᡠᠮᡝᡨ ᠵᡠᠸᡝ ᡤᡡᠰᠠ᠉

ᠬᠥᠬᠡᠬᠣᠲᠠ ᠶᠢᠨ ᠲᠦᠮᠡᠳ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤ᠃

དབུས་གཙང་གི་བོད་ཧོར་

[illegible]

西藏唐古特蒙古

ᠸᠠᡵᡤᡳ ᡩᡯᠠᠩ ᡳ ᡨᠠᠩᡤᡡᡨ ᠮᠣᠩᡤᠣ᠉

ᠲᠥᠪᠡᠳ ᠦᠨ ᠲᠠᠩᠭᠤᠳ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ᠃

མཚོ་སྔོན་གྱི་ཧོ་སུམ་ཅུ

[illegible]

清海三十旗

ᡥᡡᡥᡠ ᠨᠣᠣᡵ ᡳ ᡤᡡᠰᡳᠨ ᡤᡡᠰᠠ᠉

ᠬᠥᠬᠡ ᠨᠠᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠴᠢᠨ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤ᠃

ཅུ་ཧོ་རྩ་དྲུག

[illegible]

八十六旗

ᠵᠠᡴᡡᠨᠵᡠ ᠨᡳᠩᡤᡠᠨ ᡤᡡᠰᠠ᠉

ᠨᠠᠶᠠᠨ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤ᠃

ཙ་ཧ་ཆེན་སྡེ་ཚན་གཅིག

扎哈沁一旗

十六旗

ཐོར་གོད་སྡེ་ཚན་གཅིག

土爾扈特一旗

ཨུ་རང་ཧའི་སྡེ་ཚན་བཅུ་གཅིག

烏良海十一旗

བདེ་འཇགས་བྱས་པའི་གཡོན་རུའི་ཨོའི་ལོད་

平定準噶爾厄魯特

གསར་འཇུག་གཡོན་རུས་ཨོའི་ལོད་སྡེ་ཚན་བཅུ་དྲུག

新投誠準噶爾

ཧ་མི་ལ་ཀྱི་ཧོ་གོར་སྡེ་ཚོ་གཅིག

ᡥᠠ ᠮᡳ ᠯᠠ ᡤᡳ ᡥᠣ ᡤᠣᡵ ᠰᡩᡝ ᡮᠣ ᡤᠴᡳᡤ

哈密回子一旗

ᡥᠠᠮᡳ ᡳ ᡥᠣᡳᠰᡝ ᡝᠮᡠ ᡤᡡᠰᠠ

ᠬᠠᠮᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠣᠲᠣᠩ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤ

བདེ་འཇགས་ཁྲམས་པའི་ཧོ་གོར

ᠪᡩᡝ ᠠᠵᠠᡤᠰ ᡴᡥᡵᠠᠮᠰ ᡦᠠᡳ ᡥᠣ ᡤᠣᡵ

平定回子

ᠨᡝᠴᡳᡥᡳᠶᡝᠮᡝ ᡨᠣᡴᡨᠣᠪᡠᡥᠠ ᡥᠣᡳᠰᡝ

ᠲᠦᠪᠰᠢᠳᠬᠡᠨ ᠲᠣᠭᠲᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠬᠣᠲᠣᠩ

ཐོར་ཕན་ཀྱི་ཧོ་གོར་སྡེ་ཚོ་གཅིག

ᡨᠣᡵ ᡦᠠᠨ ᡤᡳ ᡥᠣ ᡤᠣᡵ ᠰᡩᡝ ᡮᠣ ᡤᠴᡳᡤ

土爾番回子一旗

ᡨᡠᡵᡶᠠᠨ ᡳ ᡥᠣᡳᠰᡝ ᡝᠮᡠ ᡤᡡᠰᠠ

ᠲᠤᠷᠫᠠᠨ ᠤ ᠬᠣᠲᠣᠩ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤ

ཁྲལ་འབུལ་བའི་ཧོ་གོར

ᡴᡥᡵᠠᠯ ᠠᠪᡠᠯ ᠪᠠᡳ ᡥᠣ ᡤᠣᡵ

進貢回子

ᠠᠯᠪᠠᠨ ᠵᠠᡶᠠᡵᠠ ᡥᠣᡳᠰᡝ

ᠠᠯᠪᠠ ᠪᠠᠷᠢᠭᠴᠢ ᠬᠣᠲᠣᠩ

གསར་འཇུལ་ཧོ་གོར

ᡤᠰᠠᡵ ᠠᠵᡠᠯ ᡥᠣ ᡤᠣᡵ

新投誠回子

ᡳᠴᡝ ᡩᠠᡥᠠᡥᠠ ᡥᠣᡳᠰᡝ

ᠰᠢᠨ᠎ᠡ ᠳᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠬᠣᠲᠣᠩ

ᠮᡳ ᡩᠠᡴ
མི་དྲག་
大臣
ᠰᠠᠶᠢᠳ
ᠠᠮᠪᠠᠨ

ᠮᡳ ᡩᠠᡴ ᡨᠰᠣ
མི་དྲག་ཚོ་
大臣等
ᠰᠠᠶᠢᠳ ᠤᠳ
ᠠᠮᠪᠠᠰᠠ

ᠶᡳᡴ ᠯᠣᠨ ᠴᡝᠨ ᠪᠣ
ཡིག་བློན་ཆེན་པོ་
大學士
ᠠᠯᠢᠬ᠎ᠠ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠦᠨ ᠲᠦᠰᠢᠮᠡᠯ
ᠠᠯᡳᡥᠠ ᠪᡳᡨᡥᡝᡳ ᡩᠠ

ᠮᡳ ᡩᠠᡴ ᠯᠣᠨ ᡤᡳ ᡤᠣᡵ
མི་དྲག་བློན་གྱི་སྐོར
臣宰類
ᠰᠠᠶᠢᠳ ᠲᠦᠰᠢᠮᠡᠯ ᠦᠨ ᠬᡝᠰᡝᡤ
ᠠᠮᠪᠠᠰᠠ ᡥᠠᡶᠠᠰᠠᡳ ᡥᠠᠴᡳᠨ 十四則

ᡤᠠᡩ ᠪᡳ ᡧᠠᠨ ᠵᠠᡵ ᠪᡳ ᠮᡝ ᠯᠣᠩ ᡤᡳ ᠶᡳ ᡤᡝ
སྐད་བཞིའི་ཤན་སྦྱར་བའི་མེ་ལོང་གི་ཡི་གེ
四體合璧文鑑
ᡩᡠᡳᠨ ᡥᠠᠴᡳᠨ ᡳ ᡥᡝᡵᡤᡝᠨ ᡴᠠᠮᠴᡳᠪᡠᡥᠠ ᠪᡠᠯᡝᡴᡠ ᠪᡳᡨᡥᡝ
ᠳᠥᠷᠪᠡᠨ ᠵᠦᠢᠯ ᠦᠨ ᠦᠰᠦᠭ ᠬᠠᠪᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠲᠣᠯᠢ ᠪᠢᠴᠢᠭ

ᠪᠠᠮ ᠪᠣ ᠪᡳ ᠪᠠ
བམ་པོ་ བཞི་པ་
第四卷
ᡩᡠᡳᠴᡳ ᡩᡝᠪᡨᡝᠯᡳᠨ
ᠳᠦᠲᠦᠭᠡᠷ ᠳᠡᠪᠲᠡᠷ

輔大臣

བློན་ཁྲུངས་ཅན 世臣

བློན་བྱས་པ་ཅན 功臣

བློན་ཡངས་ཁྱོལ 原品致仕大臣

ནང་བློན 內大臣

བློན་པོ་གྲོས་དབང་བ 議政大臣

བློན་ཡན་པ 散秩大臣

བློན་གཙོ་བོ 首

དམག་བ་བློན་མཁན་གྱི་མི་དྲག 軍機大臣

རྗེ་དྲུང་མི་དྲགས 御前大臣

དྲུང་མ་གོ་ནང་བློན 領侍衛內大臣

བློན་ཞིབ་འཇུག་ཡང་དང་ 左都御史

ཞིབ་འཇུག་ཡང་གཉིས 副都御史

ཡིག་བློན་འབྲེལ་བློ 學士

ཡིག་བློན 文大臣

ཚོམས་དགུ 九卿

ཁྲར་འཛིན་བློན་ཆེན 尚書

ཁྲར་འཛིན་འབྲེལ་བློ 侍郎

སྣོན་རྗེ་ཁྲར་ཡང་དང་ 宗令

སྣོན་རྗེ་ཁྲར་ཡང་གཉིས 宗正

སྣོན་རྗེ་ཁྲར་ཡང་ཐ 宗人

དམག་གི་མི་དྲག་
武大臣

དཔུང་སྐྱོ་ཁྲབ་མགོ
經畧

དཔུང་སྐྱོང་ཆེན
將軍

ཆིབས་དཔོན
上駟院卿

ཚོགས་བསྒྲིགས་བློན
掌衛事大臣

ནང་ཟན་བློན
內務府總管

སྒར་དཔོན
武備院卿

མི་རབས་རྒྱུད་བློན 世襲官

ཀུང 公

ཧེའུ 侯

པེ 伯

བློན་ཇེ་མ 子

སྔོན་རྒྱུ་ཧེན 前鋒統領

སྲུག་དཔོན 護軍統領

དཔུང་སྡུ་རྐང་གི་མགོ་བློན 步軍統領

བགྲོས་བློན 參贊大臣

དར་ཚའི་མགོ་བློན 都統

དར་ཚའི་རམས་འདེགས 副都統

དཔོན་པོ 官

དཔོན་ཁྲམས 衆官

དཔོན་དཔོན 官員

ཡིག་དཔོན 文官

དཔོན་དཀྱུས་ཁྲམས 雲騎尉

དཔོན་པདག་རྐྱེན་ཁྲམས 恩騎尉

དཔོན་གདང་སྐྱིན་ཁྲམས 廕生

དཔོན་ཨང་གཉིས 男

དཔོན་ཨང་ཐ 輕車都尉

དཔོན་དཀྱུས་མ 騎都尉

ཡིག་སློན་ཐ་ཤལ།	侍講學士
སློན་ཆུང་གསལ།	侍講
བྲིས་ལྷུས་མཁན།	修撰
སློན་ཐ་ཆུང་།	侍讀
ཡིག་ཚང་གཉེར་པ།	典籍
ནང་གི་ཡིག་མཁན།	中書
སློན་ངོ་ཁུར་པ།	淵
བློན་ཡང་གཉིས།	少卿
ཡིག་སློན་ཐ་ཆུང་།	侍讀學士

ཡོ་བྲང་གི་ལས་དོན་ཁྲིད་པའི་ཁང་པའི་དཔོན ᠵᠠᠨ ᡧᡳ ᡶᡠ ᡳ ᠵᠠᠨ ᡧᡳ 詹事府詹事

སློབ་མཁན ᠪᠣ ᡧᡳ 博士

ཀོག་ལྷེ་པས་མ ᡩᠠᡳ ᠵᠣᠣ 待詔

ལས་བྱ་ཆུང ᡴᡠᠩ ᠮᡠ 孔目

ཀྲུས་དག་མཁན ᠪᡳᠶᠠᠨ ᠰᡳᠣ 編修

ཀྲུས་གཙུག་མཁན ᡤᡳᠶᠠᠨ ᡨᠣᠣ 檢討

སློབ་མཁས ᡥᠠᠨ ᠯᡳᠨ 翰林

སློབ་གསར ᡧᡠ ᡤᡳ ᡧᡳ 庶吉士

ᠵᡠᠩ ᠶᡡᠨ
中允
[illegible]
[illegible]

མཛེས་གྲགས
ᡯᠠᠨ ᡧᠠᠨ
贊善
[illegible]
[illegible]

ཡིག་འཚོས་པ
ᠵᡝᠩ ᡯᡟ
正字
[illegible]
[illegible]

གྱ་བསྐྱིགས་མཁན
ᡧᡠ ᡯᡟ
庶子
[illegible]
[illegible]

ཤེས་ཡོང་པ
ᡳᠣᡳ ᡩᡝ
諭德
[illegible]
[illegible]

རྟ་ཁྲིད་པ
ᠰᡳ ᠮᠠ
洗馬
[illegible]
[illegible]

མཛེས་འཚོས་པ
[illegible]
[illegible]

ཕོ་བྲང་གི་ལས་དོན་བྱེད་གྲྭའི་བློན་འབྱེལ་བྱ
ᠵᠠᠨ ᡧᡳ ᡶᡠ ᡧᠠᠣ ᠵᠠᠨ ᡧᡳ
詹事府少詹事
[illegible]
[illegible]

ཆོས་དཔོན་འཕྲེལ་ཟླ
寺副
[illegible]

ཆོས་འབྱེད་
署正
[illegible]

ཆོས་འབྱེད་ཟླ
署丞
[illegible]

ལས་གཏོ་སྒ་བློན་
經歷
[illegible]

བརྗོད་སྒྲང་པ
知事
[illegible]

ཆོས་དཔོན་
寺丞
[illegible]

རྟོགས་འབྱེད་ཁྲར་འཛིན་
通政使
[illegible]

རྟོགས་འབྱེད་འཕྲེལ་ཟླ
通政副使
[illegible]

དམས་འདེགས་པ
參議
[illegible]

ཡང་གཉིས 學錄 ཤོ ལུ

སློབ་མཁན 教習 ཅའོ ཤི

རྒྱལ་རིགས་སློབ་མཁན 總管 ཙུང་ཀོན

རྒྱལ་རིགས་སློབ་མཁན

སློབ་ཕྱིད་རོགས་དམས་པ 助教 ཀྲུ ཅའོ

སློབ་ཁྲར་འཛིན་མཁན 學正 ཤོ ཅིང

སློབ་ཁྲར

སློབ་གྲྭའི་དཔོན 祭酒 ཅི ཅིའུ

སློབ་གྲྭའི་འབྲེལ་བྱེ 司業 སི ཡེ

སློན་ཡང་གཉེར 監丞 ཅན་ཆིང

ཚོགས་རམས་པ
員外郎 ᠶᡠᠸᠠᠨ ᠸᠠᡳ ᠯᠠᠩ
[illegible]
ᠠᡳᠰᡳᠯᠠᡴᡡ ᡥᠠᡶᠠᠨ

ཞིན་རིས་པ
主事 ᠵᡠ ᡧᡳ
[illegible]
ᡝᠵᡝᡴᡠ ᡥᠠᡶᠠᠨ

ལྟ་སྐྱུལ་གྱིའི་ཞིན་རིས་པ
都事 ᡩᡠ ᡧᡳ
[illegible]
[illegible]

ཞུ་མཁན་ཆེན
給事中 ᡤᡳᡧᡳᠵᡠᠩ
[illegible]
[illegible]

ལྟ་སྐྱུལ་མཁན
監察御史 ᡤᡳᠶᠠᠨ ᠴᠠ ᠶᡠᡳ ᡧᡳ
[illegible]
[illegible]

དཔེ་འཛེད་མཁན
郎中 ᠯᠠᠩ ᠵᡠᠩ
[illegible]
ᡳᠴᡳᡥᡳᠶᠠᡵᠠ ᡥᠠᡶᠠᠨ

ཡང་གཉིས
副管 ᡶᡠ ᡤᡠᠸᠠᠨ
[illegible]
[illegible]

ཡིག་སྒྲོགས་མཁན 讀祝官

སྒྲོགས་མཁན 贊禮郎

གཟུ་དྲིན་རིས་པ 評事

མཛོད་ཀྱི་མགོ་པ 司庫

ཕྱག་བརྙན་པ 司務

གཟོ་སྤྱ་ཤན་པ 司匠

བཙོན་སྲུང 提牢

ནག་ཅན་སྲུང་བ 司獄

ཡིག་དཔན་པ 典簿

ᡥᡳᠶᠠ [illegible] 侍衛

ᡤᠣᠴᡳᡴᠠ ᡥᡳᠶᠠ [illegible] 御前侍衛

ᡴᡳᠶᠠᠨ ᠴᡳᠩ ᠮᡝᠨ ᡳ ᡥᡳᠶᠠ [illegible] 乾清門侍衛

[illegible]

[illegible] 庫使

[illegible] 主簿

ᡩᠠ [illegible] 大使

[illegible] 副使

ᠪᡳᡨᡥᡝᠰᡳ [illegible] 筆帖式

[illegible]

ལས་དར་
སྤུང་བའི་དཔོན
冠軍使

ལས་དར་
དཚོམས་པའི་
དཔོན
雲麾使

རྟ་རའི་ཁྲ
上駟院侍衛

རྒྱབ་སྐྱོང་ཁྲ
後護侍衛

ལས་དར་
ལྟ་བའི་དཔོན
鑾儀使

侍衛班領

ཁྲའི་བཅུ་
དཔོན
侍衛什長

མགྲོན
གཉེར་ཁྲ
奏蒙古事侍衛

[illegible]	ལས་དར་ཁྲེལ་གོ་པ	王府長史	[illegible]	ᡶᠠᡳᡩᠠᠨ ᡳ ᡩᠠ
[illegible]	ཡིད་ཡོད་ལས་དར་ཁྲི་མགོ་པ	司儀長	[illegible]	ᡩᠣᡵᠣᠯᠣᠨ ᡳ ᡥᠠᡶᠠᠨ ᡳ ᡩᠠ
[illegible]	ལས་དར་ཁྲི་མགོ་པ	典儀	[illegible]	ᡩᠣᡵᠣᠯᠣᠨ ᡳ ᡥᠠᡶᠠᠨ
[illegible]	སྔོ་སྒྲོ་ནང	藍翎侍衛	[illegible]	ᠯᠠᠮᡠᠨ ᡶᡠᠩᡤᠠᠯᠠ
[illegible]	དམག་ཀང་མའི་བཅུ་དཔོན	親軍校	[illegible]	ᡤᠣᠴᡳᡴᠠ ᠪᠠᠶᠠᡵᠠᡳ ᠵᡠᠸᠠᠨ ᡳ ᡩᠠ
[illegible]	སྲུང་གི་སྐྱོང	護衛	[illegible]	[illegible]
[illegible]	ལས་དར་བཅེ་བའི་སློབ	治儀政	[illegible]	[illegible]
[illegible]	ལས་དར་བསྒྲིགས་པའི་སློབ	整儀尉	[illegible]	[illegible]

ཐབ་ཚང་མགོ་པ	[illegible]	尚膳正	ᠪᠠᠭᠤᠷᠴᠢ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭ᠎ᠠ	ᠪᡠᡩᠠ ᡳ ᡩᠠ
ཇ་ཁང་མགོ་པ	[illegible]	尚茶正	ᠴᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭ᠎ᠠ	ᠴᠠᡳ ᡩᠠ
ནང་ཟན་མགོ་པ	[illegible]	管領	ᠭᠡᠷ ᠦᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭ᠎ᠠ	ᠪᠣᠣᡳ ᡩᠠ
འཆོད་མཁན་གྱི་མགོ་པ	[illegible]	司胙長	ᠲᠠᠬᠢᠯ ᠤᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭ᠎ᠠ	ᠠᠮᠰᡠᠨ ᡳ ᡩᠠ
འཆོད་མཁན་གྱི་ཅང་གི	[illegible]	司胙官	ᠲᠠᠬᠢᠯ ᠤᠨ ᠵᠠᠩᠭᠢ	ᠠᠮᠰᡠᠨ ᡳ ᠵᠠᠩᡤᡳᠨ
ཅང་གི་ཡན་པ	[illegible]	散騎郎	ᠰᠤᠯᠠ ᠵᠠᠩᠭᠢ	ᠰᡠᠯᠠ ᠵᠠᠩᡤᡳᠨ
འཁོར	[illegible]	王府隨侍	[illegible]	ᠪᠠᡳᡨᠠᠩᡤᠠ
གཡོག་འཁོར	[illegible]	漢語同上運用	[illegible]	[illegible]

དཔྱིད་རྩིས་དཔོན [illegible]
春官正
ᠬᠠᠪᠤᠷ ᠢ ᠮᠡᠳᠡᠬᠦ ᠲᠦᠰᠢᠮᠡᠯ᠂
ᠨᡳᠶᡝᠩᠨᡳᠶᡝᡵᡳ ᠪᡝ ᡴᠠᡩᠠᠯᠠᡵᠠ ᡥᠠᡶᠠᠨ᠂

དབྱར་རྩིས་དཔོན [illegible]
夏官正
ᠵᠤᠨ ᠢ ᠮᠡᠳᠡᠬᠦ ᠲᠦᠰᠢᠮᠡᠯ᠂
ᠵᡠᠸᠠᡵᡳ ᠪᡝ ᡴᠠᡩᠠᠯᠠᡵᠠ ᡥᠠᡶᠠᠨ᠂

ཡང་གི་རྩིས [illegible]
欽天監監副
ᠶᠠᠮᠤᠨ ᠤ ᠳᠡᠳ ᠲᠦᠰᠢᠮᠡᠯ᠂
ᠶᠠᠮᡠᠨ ᡳ ᡳᠯᡥᡳ ᡥᠠᡶᠠᠨ᠂

འབྱུང་ལྔའི་རྩིས་དཔོན [illegible]
五官正
ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠮᠠᠬᠠᠪᠤᠳ ᠢ ᠮᠡᠳᠡᠬᠦ ᠲᠦᠰᠢᠮᠡᠯ᠂
ᠰᡠᠨᠵᠠ ᡶᡝᡨᡝᠨ ᠪᡝ ᡴᠠᡩᠠᠯᠠᡵᠠ ᡥᠠᡶᠠᠨ᠂

གཞན་ལ་མོས་པའི་ཁྲི་ཁྲང་འཛིན་སྒྲོན [illegible]
欽天監監正
ᠵᠢᠷᠤᠬᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠦᠨ ᠶᠠᠮᠤᠨ ᠤ ᠲᠡᠷᠢᠭᠦᠨ ᠲᠦᠰᠢᠮᠡᠯ᠂
ᠠᠪᡴᠠᡳ ᡧᡠ ᡨᡠᠸᠠᡵᠠ ᠶᠠᠮᡠᠨ ᡳ ᠠᠯᡳᡥᠠ ᡥᠠᡶᠠᠨ᠂

གཞན་ལ་མོས་པའི་ཁྲི་སྡོན
ᠵᠢᠷᠤᠬᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭ
ᠠᠪᡴᠠᡳ ᡧᡠ ᡨᡠᠸᠠᡵᠠ

སྐར་ལྟས་མཁན
[illegible]
監侯
[illegible]

དགུན་རྩིས་དཔོན
[illegible]
冬官正
[illegible]

དབུས་རྩིས་དཔོན
[illegible]
中官正
[illegible]

ཆུ་ཚོད་མཁན
[illegible]
挈壺正
[illegible]

མཚན་ལྟས་མཁན
[illegible]
靈臺郎
[illegible]

སྟོན་རྩིས་དཔོན
[illegible]
秋官正
[illegible]

སྨན་ཁྲིའི་ དཔོན་ཡིག་ གཉིས 太醫院院判 ᠲᠠᠢ ᠢ ᠶᠤᠸᠠᠨ ᠶᠤᠸᠠᠨ ᠫᠠᠨ᠂

[illegible]

[illegible]

སྨན་པ་ ནང་གྲས 御醫 ᠢᠦᠢ ᠢ

[illegible]

[illegible]

ཁྱིམ་ སྐར་མཁན 天文生 ᠲᠢᠶᠠᠨ ᠸᠧᠨ ᠱᠧᠩ

[illegible]

[illegible]

སྨན་ཁྲིའི་ ཁྲིད་འཛིན 太醫院院使 ᠲᠠᠢ ᠢ ᠶᠤᠸᠠᠨ ᠶᠤᠸᠠᠨ ᠱᠢ᠂

[illegible]

[illegible]

དུས་ཚོད་ མཁན 司晨 ᠰᠢ ᠴᠧᠨ᠂

[illegible]

[illegible]

རི་ཐོ་ལ་ གཏོགས་ མཁན 司書 ᠰᠢ ᠱᠤ᠂

[illegible]

[illegible]

ལྷ་ཁང་ལས་བྱེད་
知觀 ᠵᡳ ᡤᡠᠸᠠᠨ
[illegible]
[illegible]

རོལ་མོ་པ་
樂舞生 ᠶᠣ ᡠ ᡧᡝᠩ
[illegible]
[illegible]

གྲལ་བསྒྲིགས་མཁན
序班 ᠰᡳᠣᡳ ᠪᠠᠨ
[illegible]
[illegible]

ཧྭ་ཤང་མགོ་པ་
僧官 ᠰᡝᠩ ᡤᡠᠸᠠᠨ
[illegible]
[illegible]

བོན་པོའི་མགོ་པ་
道官 ᡩᠣᠣ ᡤᡠᠸᠠᠨ
[illegible]
[illegible]

རོལ་མོ་པའི་དཔོན
典樂 ᡩᡳᠶᠠᠨ ᠶᠣ
[illegible]
[illegible]

རོལ་མོའི་མཛེས་འཆམས་པ་
協律郎 ᡥᡳᠶᡝ ᠯᡳᠣᡳ ᠯᠠᠩ
[illegible]
[illegible]

རོལ་མོ་པའི་མགོ་པ་
司樂 ᠰᡟ ᠶᠣ
[illegible]
[illegible]

ཉང་དམག་གི་མགོ་འདྲེན་
護軍參領
[illegible]

ཉང་དམག་མགོ་པ་ཡང་གཉིས་
副護軍參領
[illegible]

ཉང་དམག་མགོ་པ་ཡང་ཐ
委護
[illegible]

སྒོ་ལྡེ་གས་དཔོན
司鑰長
[illegible]

མདུན་བདར་མགོ་པ
前鋒參領
[illegible]

མདུན་བདར་ཁྲི
前鋒侍衛
[illegible]

དམག་བློན
武官
[illegible]

ཇིང་དཔོན་ཆེ
章京
[illegible]

ཇིང་དཔོན་གྲས
章京等
[illegible]

དམག་དཔོན་ཡང་གཉིས
續辦事章京
[illegible]

ལྟ་རྟོག་ཁྲི་དཔོན
監修總裁官
[illegible]

ཁྲི་དཔོན་ཡང་གཉིས
副總裁官
[illegible]

མདུན་བདར་བརྒྱ་དཔོན
前鋒校
[illegible]

བརྒྱ་དཔོན
護軍校
[illegible]

ཚབ་ཁ་དེད
驍騎校
[illegible]

軍叅領
ᠵᠠᠯᠠᠨ ᡳ ᠵᠠᠩᡤᡳᠨ

ཤིང་ཁག་མགོ་པ
叅領
ᠵᠠᠯᠠᠨ ᡳ ᠵᠠᠩᡤᡳᠨ

ཤིང་ཁག་མགོ་པ་ཡང་གཉིས
副叅領
[illegible]

མདའ་དཔོན
佐領
ᠨᡳᡵᡠᡳ ᠵᠠᠩᡤᡳᠨ

掌官

འདེམས་མཁན་ 考試官

འདེམས་མཁན་གཙོ་བོ་ 正考官

འདེམས་མཁན་སད་གཉིས 副考官

བསྒྱུར་མཁན་ 繙譯官

བཀྲུས་མཁན་ 謄録官

བསྒྲིགས་རྩོམ་མཁན་ 纂修官

ལས་བྱེད་མཁན་ 提調官

ཚགས་བྱེད་མཁན་ 收

ཕྱི་གྲྭའི་ཞིབ་འཇུག་མཁན

ᠴᡳ ᡩᠠᡳ ᠵᡳᠪ ᡩᠵᡠᡤ ᡴᠠᠨ᠈

外簾監試官

ᠭᠠᠳᠠᠨᠠᠬᠢ ᠬᠠᠰᠢᠶ᠎ᠠ ᠶᠢᠨ ᠰᠢᠯᠭᠠᠬᠤ ᠶᠢ ᠬᠢᠨᠠᠬᠤ ᠲᠦᠰᠢᠮᠡᠯ᠂

ᡨᡠᠯᡝᡵᡤᡳ ᡥᡡᠸᠠ ᡳ ᠰᡳᠮᠨᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᠪᠠᡳᠴᠠᡵᠠ ᡥᠠᡶᠠᠨ᠈

འདེམས་གྲྭའི་སྤྱི་དཔོན

ᡩᡝᠮ ᡩᠠᡳ ᠵᡳ ᠪᠣᠨ᠈

知貢舉

ᠰᠢᠯᠭᠠᠯᠲᠠ ᠶᠢ ᠡᠷᠬᠢᠯᠡᠨ ᠵᠠᠰᠠᠬᠤ ᠰᠠᠶᠢᠳ᠂

ᠰᡳᠮᠨᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᡠᡥᡝᡵᡳ ᡴᠠᡩᠠᠯᠠᡵᠠ ᠠᠮᠪᠠᠨ᠈

ལྷན་དུ་འདེམས་མཁན

ᠯᡥᠠᠨ ᡩᡠ ᡩᡝᠮ ᡴᠠᠨ᠈

同考官

ᠬᠠᠮᠲᠤ ᠰᠢᠯᠭᠠᠭᠴᠢ ᠲᠦᠰᠢᠮᠡᠯ᠂

ᡠᡥᡝᡳ ᠰᡳᠮᠨᡝᡵᡝ ᡥᠠᡶᠠᠨ᠈

ནང་གྲྭའི་ཞིབ་འཇུག་མཁན

ᠳᠣᠲᠣᠭᠠᠳᠤ ᠬᠠᠰᠢᠶ᠎ᠠ ᠶᠢᠨ

ᡩᠣᡵᡤᡳ ᡥᡡᠸᠠ ᡳ

འདེམས་གྲྭའི་ལྟ་རྟོག་མཁན

ᡩᡝᠮ ᡩᠠᡳ ᡨᠠ ᡨᠣᡴ ᡴᠠᠨ᠈

監臨官

ᠬᠢᠨᠠᠨ ᠬᠠᠷᠭᠤᠯᠬᠤ ᠲᠦᠰᠢᠮᠡᠯ᠂

ᠪᠠᡳᠴᠠᠮᡝ ᡨᡠᠸᠠᡵᠠ ᡥᠠᡶᠠᠨ᠈

སློབ་གྲྭའི་དཔོན

ᠯᠣᠪ ᡩᠠᡳ ᠪᠣᠨ᠈

提督學政

ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠡᠷᠡᠭ ᠢ ᠬᠠᠮᠢᠶᠠᠷᠤᠭᠴᠢ ᠰᠠᠶᠢᠳ᠂

ᡨᠠᠴᡳᠨ ᡳ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᠪᡝ ᡴᠠᡩᠠᠯᠠᡵᠠ ᠠᠮᠪᠠᠨ᠈

[illegible]
印卷官
[illegible]
[illegible]

སྒོ་སྲུང་མཁན
監門官
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
內簾監試官
[illegible]
[illegible]

ཡིག་གཉེར
收卷官
[illegible]
[illegible]
[illegible]

སྟོགས་ཆས་རྟོ་མཁན
搜檢官
[illegible]
[illegible]
[illegible]

ཁྱོར་མཁན
巡邏官
[illegible]
[illegible]
[illegible]

གསང་རྒྱ་མཁན
[illegible]
[illegible]

ཡིག་བྲི་མཁན
[illegible]
[illegible]

[illegible]

坐糧廳

[illegible]

[illegible]

ལས་ཀ་གཉེར་ མཁན

[illegible]

供事官

[illegible]

[illegible]

[illegible]

彌封官

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ལམ་སྐྱོང་ མཁན

街道廳

[illegible]

[illegible]

བཀྲོ་ཁྲིད་ མགོ་པ

[illegible]

監督

[illegible]

[illegible]

ཀླུས་ དག་མཁན

[illegible]

對讀官

[illegible]

[illegible]

འབྲུ་སྐྱོང་ མཁན

[illegible]

[illegible]

གྲོ་སྦྱོར་ མཁན

[illegible]

供給官

[illegible]

[illegible]

འདེམ་ཀྱག་ཁྲོན་ཆེ	會元	ᡥᡡᡳ ᠶᡠᠸᠠᠨ	[illegible]	[illegible]
འདེམ་སྦྱངས	進士	ᠵᡳᠨ ᡧᡳ	[illegible]	[illegible]
ཆེ་ར་སྐོར	解元	ᡤᡳᠶᡝᡳ ᠶᡠᠸᠠᠨ	[illegible]	[illegible]
ཆེ་འབྲིང	舉人	ᡤᡳᠣᡳ ᡰᡳᠨ	[illegible]	[illegible]
འདམས་ཆེ	狀元	ᠵᡠᠸᠠᠩ ᠶᡠᠸᠠᠨ	[illegible]	[illegible]
འདམས་ཟླ	榜眼	ᠪᠠᠩ ᠶᠠᠨ	[illegible]	[illegible]
འདམས་རི་ཁོག	探花	ᡨᠠᠨ ᡥᡡᠸᠠ	[illegible]	[illegible]
འདམས་གྲས	貢士	ᡤᡠᠩ ᡧᡳ	[illegible]	[illegible]
རྟ་ཟམ་མགོ་པ	驛站官	ᡳ ᠵᠠᠨ ᡤᡠᠸᠠᠨ	[illegible]	
ཆུ་ར་མཁན	指揮	ᠵᡳ ᡥᡡᡳ	[illegible]	
ཆུ་ར་མཁན་ཡང་གཉིས	副指揮	ᡶᡠ ᠵᡳ ᡥᡡᡳ	[illegible]	

རིག་བྱེད་ཐོག་ཅན	廩生
རིག་བྱེད་སྣོན་བླངས	增生
འདེམས་རྒྱུ	童生
སློབ་གྲྭ	監生
བསྡོགས་བྲངས	優貢
ཀན་བླངས	挨貢
རིག་བྱེད་རྩེ་མ	案首
རིག་བྱེད་པ	生員
རྩེ་འོག	副榜
རྗེས་འབྲང	貢生
དྲིན་བྲངས་གྲས	恩貢
ཡང་འདམས་གྲས	拔貢

[illegible]
總督
[illegible]
[illegible]

འགྲུ་ལས།
སྤྱི་དཔོན།
[illegible]
漕運總督
[illegible]
[illegible]

ཞིང་ས་ཕྱི
མི་དྲག
[illegible]
外省大臣
[illegible]
[illegible]

སྤྱི་ཁྱབ
ཞིང་དཔོན
[illegible]
總督
[illegible]
[illegible]

ཆུ་ལམ།
སྤྱི་དཔོན
[illegible]
河道
[illegible]
[illegible]

རྗེན་གཞང་
སློང་ག
[illegible]
廩監
[illegible]
[illegible]

ཡུལ་བདག་ཨང་གཉིས
府丞 ᡶᡠ ᠴᡝᠩ
[illegible]
[illegible]

ཡུལ་བདག་འཕེལ་རྒྱ
治中 ᠵᡳ ᠵᡠᠩ
[illegible]
[illegible]

ཡུལ་མཁར་ཤེས་དཔོན
知府 ᠵᡟ ᡶᡠ
[illegible]
[illegible]

ཁང་སློན
按察使 ᠠᠨ ᠴᠠ ᡧᡳ
[illegible]
[illegible]

རམས་འདེགས་སློན
道 ᡩᠣᠣ
[illegible]
[illegible]

ཡུལ་བདག་སློན
府尹 ᡶᡠ ᡳᠨ
[illegible]
[illegible]

ཞིབ་སྐྱོལ་སྤྱི་དཔོན
巡撫 ᠰᡳᠶᡡᠨ ᡶᡠ
[illegible]
[illegible]

ཞིང་སའི་སློན
外省官員 ᠸᠠᡳ ᡧᡝᠩ ᡤᡠᠸᠠᠨ ᠶᡠᠸᠠᠨ
[illegible]
[illegible]

ཁྲིམས་བསྒྲུགས་སློན
布政使 ᠪᡠ ᠵᡝᠩ ᡧᡳ
[illegible]
[illegible]

ལས་རིགས་པ།	都事	ᡩᡠ ᡧᡳ	[illegible]	[illegible]
རིགས་ཆུང་	照磨	ᠵᠣᠣ ᠮᠣ	[illegible]	[illegible]
ལས་བྲན་པ་	知事	ᠵᡳ ᡧᡳ	[illegible]	[illegible]
རིགས་བྲན་	檢校	ᡤᡳᠶᠠᠨ ᡤᡳᠶᠣᠣ	[illegible]	[illegible]
མཁར་སྲོང་འཕྲེལ་ཟླ་	縣丞	ᡥᡳᠶᠠᠨ ᠴᡝᠩ	[illegible]	[illegible]
ཁྲིང་མཁར་རམས་ཟླ་	州判	ᠵᡝᠣ ᡦᠠᠨ	[illegible]	[illegible]
མཁར་ཆུང་ཤེས་དཔོན་	知縣	ᠵᡳ ᡥᡳᠶᠠᠨ	[illegible]	[illegible]
ལས་སྤྱོད་པ་	經歷	ᡤᡳᠩ ᠯᡳ	[illegible]	[illegible]
རིས་སྤྱོད་པ་	理問	ᠯᡳ ᠸᡝᠨ	[illegible]	[illegible]
ཡུལ་དཔོན་འཕྲེལ་ཟླ་	同知	ᡨᡠᠩ ᠵᡳ	[illegible]	[illegible]
ཡུལ་དཔོན་རམས་ཟླ་	通判	ᡨᡠᠩ ᡦᠠᠨ	[illegible]	[illegible]
ཁྲིང་མཁར་ཤེས་དཔོན་	知州	ᠵᡳ ᠵᡝᠣ	[illegible]	[illegible]
ཁྲིང་མཁར་འཕྲེལ་ཟླ་	州同	ᠵᡝᠣ ᡨᡠᠩ	[illegible]	[illegible]

སློབ་ཆུང 訓導 ᡥᡳᠶᡡᠨ ᡩᠠᠣ

ཚོད་དཔོན 監政 ᡤᡳᠶᠠᠨ ᠵᡝᠩ

[illegible]

ཡུལ་གྱི་སློབ་མཁན 教授 ᡤᡳᠶᠣᠣ ᡧᡝᠣ

གྲོང་གི་སློབ་མཁན 學正 ᡥᡳᠶᠣ ᠵᡝᠩ

[illegible] སློབ་མཁན 教諭 ᡤᡳᠶᠣᠣ ᡳᠣᡳ

[illegible]

ཡིག་དཔྱད་པ 主簿 ᠵᡠ ᠪᡠ

ལས་མཁན 吏目 ᠯᡳ ᠮᡠ

སྒྲུལ་མཁན 巡檢 ᠰᡳᠶᡡᠨ ᡤᡳᠶᠠᠨ

རྟ་ཟམ་མགོ་པ 驛丞 ᡳ ᠴᡝᠩ

ལས་ཆུང་བ 典吏 ᡩᡳᠶᠠᠨ ᠯᡳ

[illegible]

ཇོང་དཔོན 城守尉

སྤྱི་དཔོན 總管

སྡེ་དཔོན 翼長

ཁག་དཔོན 協領

ཚྭ་དཔོན་རམས་ཁལ 運副

ཚྭ་དཔོན་ཁལ་སྐྱོང 提舉

ཚྭ་དཔོན་ཁལ་ཕྱོན 運判

ཚྭ་དཔོན་ཡང་གཅེས 鹽運使

ཚྭ་དཔོན་འཕྲོ་ཁ་ཁལ 運同

ཁྲིད་དཔོན་ཨང་གཉིས

副將

ཁྲིད་དཔོན་འགྲུས་བྱ

參將

ཁྲིད་དཔོན་རམས་འཇིགས

遊擊

དར་ལྗང་ཚོ་པའི་སྤོན

綠營官

དམག་འཛིན་ཁྲིད་དཔོན

提督

ཁྲིད་དཔོན

總兵

དཔོན་ཡན

防禦

སྒོ་འསྲུང་བ

關口守尉

ལམ་མཁན	嚮導
ཞིབ་རྟོག་པ	審事人
ངཇའ་བསྒྱུར་དཔོན	通事官
བཇའ་བསྒྱུར་བ	通事
ཟུམ་ཆེན་མགོ་པ	中軍
ཡིག་འབྲེལ་བ	提塘
མགོ་པ	頭目
ལས་བྱེད་པ	執事人
བང་ཆེན	使臣
དམག་ལས་མགོ་པ	都司
ལྟ་སྲུང་མགོ་པ	守備
སྟོང་དཔོན	千總
བརྒྱ་དཔོན	把總

土司安撫使

土司宣慰使

供奉官

供用官

土司招討使

土司宣撫使

土司

ཁོར་ཆེ་བ 大衙

ཁོམ་ཆུང་ང 小衙

ལས་རྟགས 爵

དཔོན་རྟགས 官爵

ཚོ་བའི་སྟོང་དཔོན 土司千户

ཚོ་བའི་བརྒྱ་དཔོན 土司百户

ཚོ་བའི་མགོ་དཔོན 土司長官

ཚོ་བའི་མགོ་ཁྲི 土司指揮僉事

ᠰᡳᡩᡝᠨ ᡳ ᠪᠠᡳᡨᠠᠯᠠᠨ	སྤྱི་རྫས	[illegible]	公用
ᠰᡳᡩᡝᠨ ᡳ ᡥᠠᠴᡳᠨ	འཇོག་རྫས	[illegible]	公項
ᡶᡠᠯᡠᠨ	གསོལ་ཕོགས	ᠴᠠᠯᠢᠩ	俸祿
ᠴᡳᠶᠠᠨᠯᡳᠶᠠᠩ	གྲོ་ཆས	ᠴᠢᠶᠠᠩᠯᠢᠶᠠᠩ	錢糧
ᡴᡠᠨᡝᠰᡠᠨ	ལམ་གྲོ	ᠬᠦᠨᠡᠰᠦ	廩給
ᠰᡳᡩᡝᠨ ᡳ [illegible]	ལས་ཕོགས	[illegible]	公費
ᡨᡠᡧᠠᠨ [illegible]	ལས་ཀ	[illegible]	職任
ᠵᡝᡵᡤᡳ	རིམ་པ	ᠵᡝᠷᡤᡝ	品級
ᡳᠯᡥᡳ	གོ་ས	ᠳᡝᠰ	次序
ᠵᡝᡵᡤᡳ ᡳᠯᡥᡳ	གོ་རིམ	ᠵᡝᠷᡤᡝ ᠳᡝᠰ	等第
[illegible]	མིང་ལས	[illegible]	職名

སོང་རབས།	履歷
ཚབ།	缺
བསྐོ་བཞག	補授
འོས་ཐོ་མ་གཞི།	擬正
འོས་ཐོ་དེ་ཁག	擬陪
འཕར	陞
འཕར་བརྒྱུག	陞用
ཐོད་རྒལ	超越
བསྐོས	錄用
བསྐོས་གནང	得錄用

འཕར་བ་དང་བསྒྱུར་བའི་སྐོར། 陞轉類

Tibetan	Chinese
སྤེལ་མ།	間配錄用
རིམ་མོས།	間隔錄用
བསྒྲང་བ།	調用
ངོ་བྱེད།	署理
ཡོང་ཁུགས་སྐྱེལ	出具考語
ངོ་བསྐོས།	頂缺
རིམ་པ་ལྡར་	挨次
ཁབབས་བསྒྲུབ་	器使
འཚམས་ཐོ་གཤམ་མ་	開列
སྤྲན་བསྐྲང་	引見
ཁག་ཁྱེར་	保舉
མིང་སྤེལ་	保題

Tibetan	Chinese
དགོངས་ཕྱུང	退
རིམ་འབེབས	革退
རིམ་པ་ཕྲངས	革職
འབྱུང་བཅུག	使承襲
ཞུ་བ་འབུལ	參
ཕོགས་གཅོད	罰俸
རིམ་པ་སྨད	降
ཐོང་བྱབ་བཅུག	使署理
རྒྱན་འཐེན	掣藏
སྤྱོ	舉用
རྒྱུད་འབྱུང	承襲

འདེམ་ཁྲར་འོངས་
來考試 ᠯᠠᡳ ᡴᠠᠣ ᡧᡳ
ᠰᡳᠮᠨᡝᠨᠵᡳᠮᠪᡳ
[illegible]

འདེམ་ཁྲར་འཛོམ་
一齊考試 ᡳ ᠴᡳ ᡴᠠᠣ ᡧᡳ
ᠰᡳᠮᠨᡝᠨᡠᠮᠪᡳ
[illegible]

འདེམ་ཁྲར་ཚོགས་
漢語同上 [illegible]
[illegible]
[illegible]

འདེམ་སྐུག་
考 ᡴᠠᠣ
ᠰᡳᠮᠨᡝᠮᠪᡳ
[illegible]

འདེམ་པར་ཕྱེད་
考試 ᡴᠠᠣ ᡧᡳ
ᠰᡳᠮᠨᡝᠨ
[illegible]

འདེམ་གཞུག་
使考試 ᡧᡳ ᡴᠠᠣ ᡧᡳ
ᠰᡳᠮᠨᡝᠪᡠᠮᠪᡳ
[illegible]

འདེམ་ཁྲར་འདུག་
去考試 ᡴᡳᠣᡳ ᡴᠠᠣ ᡧᡳ
ᠰᡳᠮᠨᡝᠨᡝᠮᠪᡳ
[illegible]

འདེམ་སྐུག་སྐོར
考選類 ᡴᠠᠣ ᠰᡳᠣᠸᠠᠨ ᠯᡝᡳ
ᠰᡳᠮᠨᡝᡵᡝ ᠰᠣᠩᠵᠣᡵᠣ ᡥᠠᠴᡳᠨ
[illegible]

政

ཚོད་བགམ
試

ཚོད་བགམ་པར་བྱེད
試看

ཚོད་བགམ་དུ་གཞུག
使試看

殿試

རྒྱལ་ཁབ་པ་རྣམས་འདེམས
京察

འདེམས་ཆེན
大計

དམག་མི་འདེམས་ཀྱག
筭

འདེམས་གྲངས་བསྐྱལ
錄科

ཞིང་ས་ཀུན་ལས་འདེམས
鄉試

འདུས་ནས་འདེམས
會試

སོ་ཐང་ནང་དུ་འདེམས

དབྱེ་འབྱེད་
辨

དབྱེ་འབྱེད་དབྱེད་
辨別

དབྱེ་འབྱེད་
བྱེད་འཇུག
使辨別

དབྱེ་འབྱེད་
ལ་འཛོམ་
一齊辨別

བདམ་པར་བྱེད་
揀選

བདམ་དུ་
གཞུག
使揀選

བདམ་
རྒྱུར་འཛོམ་
一齊揀選

བདམ་
རྒྱུར་ཚོགས་
漢語同上

ཚོད་བགམ་
པར་འཛོམ་
一齊試看

ཚོད་བགམ་
མང་ཚོགས་
漢語同上

ཚོད་དུ་བགམ་
試看可否

བདམ་
選

[illegible] [illegible] 有辨別 [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] 未分別 [illegible] [illegible]

中央民族學院圖書館藏書